



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

TWENTIETH YEAR

1203 *rd MEETING: 7 MAY 1965*

ème SÉANCE: 7 MAI 1965
VINGTIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1203)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 1 May 1965 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/6316)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1203)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 1er mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/6316)	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TWELVE HUNDRED AND THIRD MEETING
Held in New York, on Friday, 7 May 1965, at 3 p.m.

MILLE DEUX CENT TROISIÈME SÉANCE
Tenue à New York, le vendredi 7 mai 1965, à 15 heures.

President: Mr. Radhakrishna RAMANI (Malaysia).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, China, France, Ivory Coast, Jordan, Malaysia, the Netherlands, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America and Uruguay.

Provisional agenda (S/Agenda/1203)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 1 May 1965 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/6316).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 1 May 1965 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/6316)

1. The PRESIDENT: In accordance with the previous decision of the Council I propose to invite the representative of Cuba to take a seat at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Alvarez Tabío (Cuba) took a place at the Council table.

2. Mr. DE BEUS (Netherlands): My delegation up to now has refrained from taking part in the debate on the question before us because, in the opinion of our delegation, this is a question to be dealt with primarily by the countries of the Western hemisphere. That does not mean that my delegation is not deeply concerned at the developments in the island Republic. This is all the more so as two parts of our Kingdom are situated in or near the Caribbean area and are therefore vitally interested in the peace in that area.

3. My delegation does not consider itself competent to go into the questions concerning the internal situation in the Dominican Republic. Suffice it to say that obviously the situation in that country in the last ten days has disclosed great upheavals, and that law and order there were no longer being maintained, with all the dangers inherent in such a situation.

4. My delegation does not wish either to go into the substance of the matter or to pronounce a judgement

Président: M. Radhakrishna RAMANI (Malaisie).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Chine, Côte d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Jordanie, Malaisie, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques et Uruguay.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1203)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 1er mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/6316).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 1er mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/6316)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil, j'inviterai le représentant de Cuba à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Alvarez Tabío (Cuba) prend place à la table du Conseil.

2. M. DE BEUS (PAYS-BAS) [traduit de l'anglais]: Ma délégation s'est abstenue jusqu'à présent de prendre part au débat sur la question dont nous sommes saisis parce que c'est, selon nous, une question qui est essentiellement du ressort des pays du continent américain. Cela ne signifie pas que les événements survenus dans la République Dominicaine ne nous touchent pas. Ils nous touchent, et d'autant plus profondément que deux territoires de notre royaume se trouvent situés dans la région des Antilles ou à proximité et que le maintien de la paix dans cette région présente donc pour eux un intérêt vital.

3. Ma délégation ne s'estime pas compétente pour traiter de la question de la situation intérieure de la République Dominicaine. Qu'il nous suffise donc de dire qu'au cours des dix derniers jours, le pays a été manifestement en proie à de grands bouleversements et que l'ordre public n'y était plus maintenu, avec tous les risques que cela comporte.

4. Nous ne tenons ni à examiner le fond de la question ni à nous faire juges des circonstances qui ont

on the circumstances which gave rise to the present state of affairs. We do, however, wish to state one point, and that is our appreciation for the humanitarian aspect of the United States operation which led to the saving of many lives, including a number of Dutch nationals. For the rest, we wish to limit ourselves to stressing one indisputable fact, and that is that the situation prevailing in the Dominican Republic urgently demands a solution which could lead to the withdrawal of all foreign forces. It is clear from the statements of the United States representative that his Government, too, subscribes to this principle.

5. The question on which my delegation would like to concentrate its attention is: what organization is competent from the legal point of view, and is most apt from the practical point of view, to bring about a speedy improvement inside the Dominican Republic, and is most able to provide a framework which will allow the Dominican people to arrive freely at a democratic solution safeguarding its rights of self-determination?

6. It is a long-standing tradition that conflicts arising in the Western hemisphere not involving outside Powers be dealt with primarily by the countries themselves, of that hemisphere, which means, in practice, by the Organization of American States. My country has always respected this tradition and should like to do so again in this case.

7. That conflicts in the Western hemisphere are primarily handled by the Organization of American States is not only a tradition, but is also in conformity with the stipulations of the Charter of the United Nations. In two places the Charter stipulates that parties to a dispute should first of all seek a peaceful solution through regional agencies or arrangements. One place is Article 33, paragraph 1, which states that parties to any dispute shall, first of all, seek a solution by one of several means, enunciated in that Article, and one of those specifically mentioned is resort to regional agencies or arrangements.

8. The other place where the Charter says the same thing, but in other words, is Article 52, paragraph 2, which states:

"The Members of the United Nations entering into such arrangements or constituting such agencies shall make every effort to achieve pacific settlement of local disputes through such regional arrangements or by such regional agencies before referring them to the Security Council."

The Charter then goes on to impose upon the Security Council the duty to encourage this specific form of settlement through regional arrangements. In paragraph 3 of Article 52, we read:

"The Security Council shall encourage the development of pacific settlement of local disputes through such regional arrangements or by such regional agencies either on the initiative of the states concerned or by reference from the Security Council."

9. From Articles 33 and 52 of the Charter it seems clear to us that the first and normal way to try to solve a dispute in the Western hemisphere is through

provoqué l'état de choses actuel. Nous tenons simplement à dire une chose, c'est que nous apprécions à sa juste valeur l'aspect humanitaire de l'opération des Etats-Unis, qui a contribué à sauver de nombreuses vies, y compris celles de plusieurs ressortissants néerlandais. Quant au reste, nous nous bornerons à souligner un fait incontestable, à savoir que la situation qui règne dans la République Dominicaine exige une solution immédiate qui permette le retrait de toutes les forces étrangères. Il ressort clairement des déclarations du représentant des Etats-Unis que son gouvernement partage cette façon de voir.

5. La question sur laquelle nous voudrions maintenant nous pencher est la suivante: quelle est l'organisation qui, du point de vue juridique, est la plus compétente et, du point de vue pratique, la plus qualifiée pour porter rapidement remède à la situation dans la République Dominicaine, et qui soit en outre le cadre tout indiqué dans lequel le peuple dominicain pourra parvenir librement à une solution démocratique qui respecte son droit à l'autodétermination?

6. Une tradition de longue date veut que les conflits qui naissent dans le continent américain et ne mettent en cause aucune puissance étrangère soient d'abord soumis aux pays de ce continent eux-mêmes, c'est-à-dire en pratique à l'Organisation des Etats américains. Mon pays a toujours respecté cette tradition et voudrait s'y tenir dans le cas qui nous occupe.

7. Ce n'est pas seulement par tradition que l'on s'adresse d'abord à cette organisation pour résoudre les conflits du continent américain; c'est là également la procédure prévue par la Charte des Nations Unies. A deux reprises, la Charte stipule que les parties à un différend devront tout d'abord chercher une solution pacifique par le recours aux organismes ou accords régionaux. Au paragraphe 1 de l'Article 33, il est dit que les parties à tout différend doivent en rechercher la solution, avant tout, par l'un des moyens énoncés dans ledit article, et l'un de ces moyens est le recours aux organismes ou accords régionaux.

8. La Charte réitère cette injonction sous une autre forme au paragraphe 2 de l'Article 52:

"Les Membres des Nations Unies qui concluent ces accords ou constituent ces organismes doivent faire tous leurs efforts pour régler d'une manière pacifique, par le moyen desdits accords ou organismes, les différends d'ordre local, avant de les soumettre au Conseil de sécurité."

Immédiatement après, la Charte impose au Conseil de sécurité le devoir d'encourager ce mode de règlement qu'est le recours aux accords régionaux. Au paragraphe 3 de l'Article 52, nous lisons:

"Le Conseil de sécurité encourage le développement du règlement pacifique des différends d'ordre local par le moyen de ces accords ou de ces organismes régionaux, soit sur l'initiative des Etats intéressés, soit sur renvoi du Conseil de sécurité."

9. Des Articles 33 et 52 de la Charte, il ressort clairement que le premier moyen, et le moyen normal, de résoudre un différend né dans le continent

the Organization of American States. This does not mean—and I should like there to be no misunderstanding on this subject—that my delegation denies the competence of the Security Council to take cognizance of such a dispute and to make, if necessary, recommendations in respect thereof. That, we believe, follows from paragraph 4 of Article 52, which reads: "This Article in no way impairs the application of Articles 34 and 35"—which deal with the role of the Security Council.

10. It is, therefore, perfectly correct that this matter was raised before the Security Council, and that the Council is now discussing it. The Council should, however, in our opinion, keep in mind the self-limitation which follows from both the letter and the spirit of the Charter. The meaning of the Charter, it seems to my delegation, is perfectly clear from the Articles which I quoted; that is, the Security Council is fully competent to consider all disputes which might endanger international peace and security, but a solution of such a dispute should in the first place, as the Charter says, be solved through resort to a regional organization where such an organization exists.

11. Whilst, therefore, both tradition and the Charter point to the Organization of American States as the body most qualified to handle the present dispute in the Western hemisphere, practical considerations, too, lead to the same conclusion since the OAS has already taken the matter in hand.

12. A five-man committee of the Organization of American States has been active for almost a week on the island to bring about a cease-fire, and on 5 May 1965 we were informed that, on that very day, a second and definite cease-fire had been concluded in Santo Domingo under the auspices of the OAS.

13. Furthermore, the Ministers of Foreign Affairs of the Organization of American States, as we have been informed, decided on 6 May 1965: 1/

"To request Governments of member States that are willing and capable of doing so to make contingents of their land, naval, air or police forces available to the Organization of American States ... to form an inter-American force ... under the authority of this Tenth Meeting of Consultation."

14. We have also taken note with satisfaction of the statement made, with the authority of President Johnson, by the United States representative to Organization of American States, declaring that:

"... when the unified command of the Organization of American States determines that the Inter-American Armed Force is adequate for the purposes contemplated by the resolution adopted by this body on May 1st and that the United States forces are not needed as part of the Inter-American Armed Force, they will be withdrawn from the Dominican Republic."

1/ For the text of the resolution adopted by the OAS (S/6333/Rev.1), see the record of the 1202nd meeting of the Council, paragraph 36.

américain est de le porter devant l'Organisation des Etats américains. Ce n'est pas à dire — et je ne voudrais pas qu'on s'y méprenne — que, de l'avis de ma délégation, le Conseil de sécurité n'est pas compétent pour connaître d'un différend de cet ordre et pour faire, le cas échéant, des recommandations à son sujet. Sa compétence en la matière découle du paragraphe 4 de l'Article 52, qui est ainsi conçu: "Le présent Article n'affecte en rien l'application des Articles 34 et 35" — articles qui traitent du rôle du Conseil de sécurité.

10. Que le Conseil de sécurité ait été saisi de la question et soit maintenant en train d'en discuter est donc parfaitement régulier. Toutefois, selon nous, le Conseil ne devrait pas perdre de vue que d'après la lettre et l'esprit de la Charte, il lui appartient de s'imposer des limites. Le sens de la Charte nous semble ressortir clairement des articles que j'ai cités: le Conseil de sécurité est pleinement compétent pour examiner tous les différends susceptibles de mettre en danger la paix et la sécurité internationales; mais la solution à un différend de cet ordre doit être tout d'abord recherchée, comme le précise la Charte, par voie de recours à l'organisme régional lorsqu'il en existe un.

11. Non seulement la tradition et la Charte font de l'Organisation des Etats américains l'organisme le plus qualifié pour connaître du différend qui nous occupe, mais des considérations d'ordre pratique nous amènent à la même conclusion, l'OEA s'étant déjà saisie de la question.

12. Une mission de cinq membres de l'Organisation des Etats américains est sur place depuis huit jours et s'occupe activement de faire accepter un cessez-le-feu; le 5 mai 1965, nous avons été informés que, le jour même, un second cessez-le-feu, définitif celui-là, venait d'être conclu à Saint-Domingue sous les auspices de l'OEA.

13. En outre, le 6 mai, les ministres des relations extérieures de l'Organisation des Etats américains ont décidé 1/, comme on nous l'a fait savoir:

"De demander aux gouvernements des Etats membres qui sont à même de le faire de fournir à l'Organisation des Etats américains ... des contingents terrestres, navals, aériens ou de police afin de constituer une force interaméricaine qui fonctionnera sous l'autorité de la ... dixième Réunion de consultation."

14. Nous avons également pris note avec satisfaction de la déclaration que le représentant des Etats-Unis auprès de l'OEA a faite au nom du président Johnson, et selon laquelle:

"... lorsque le commandement unifié de l'Organisation des Etats américains décidera que la force armée interaméricaine suffit aux tâches définies dans la résolution adoptée par la présente réunion, le 1er mai, et que la présence de forces armées des Etats-Unis au sein de la force armée interaméricaine n'est pas nécessaire, ces forces seront retirées de la République Dominicaine."

1/ Pour le texte de la résolution adoptée par l'OEA (S/6333), voir le compte rendu de la 1202ème séance du Conseil, par. 36.

15. These results may not solve the whole matter but they are, all the same, important results achieved by the Organization of American States within the first week; they give hope that that Organization will be able to handle this difficult and extremely explosive situation satisfactorily.

16. For all these reasons which I have mentioned—tradition, the text of the Charter of the United Nations, and practical considerations—my delegation believes that the Security Council should, in compliance with Article 52, paragraph 3, which I have just quoted, encourage, in the words of the Charter, the settlement of this local dispute through regional arrangements, which means in this case through the Organization of American States.

17. In the meantime, we believe that the Council should keep the matter on its agenda and could discuss it again if the efforts of the Organization of American States should fail to bring about a satisfactory solution. Furthermore, it would be desirable in our opinion if the Secretary-General of the Organization of American States could, in conformity with Article 54 of the Charter, keep the Security Council informed of the negotiations, the decisions and the progress of the OAS.

18. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): The Ivory Coast delegation has listened carefully to the statements of those representatives who have spoken thus far. Extremely keen emotions have been aroused in this debate because of the principles which seem to be at stake. Therefore, my delegation, speaking on behalf of its Government, considers that it must once again define its position with respect to these principles.

19. The Government of the Republic of the Ivory Coast is opposed to the overthrow of a legal and constitutional Government by unconstitutional means and especially by violence. This position is immutable, regardless of the place in which the problem arises and regardless of the régime chosen by the people of the country concerned in the exercise of their sacred right of self-determination.

20. The situation prevailing at Santo Domingo, which is the result of violence and the counter-violence which normally ensues, strengthens our conviction, if that were necessary, that our position safeguards order, peace and progress.

21. The other principle, which is just as fundamental as the first, is that of non-intervention in the domestic affairs of other countries. In the Ivory Coast we regard this as sacred and we interpret non-intervention in the following way. No State has the right to train elements on its territory in order to send them to engage in subversive activities in another country designed to undermine that country's legal and constitutional basis. No State has the right to send organized or unorganized armed elements into the territory of another country unless it has been requested to do so by the legally constituted Government. We demand that all countries should abide strictly by these principles which are, in fact, laid down in the Charter as one of the main conditions for good neighbourliness and, therefore, for collective security.

15. Le problème n'est pas entièrement résolu pour autant, mais l'Organisation des Etats américains n'en a pas moins obtenu pendant sa première semaine de travail des résultats importants, qui permettent d'espérer qu'elle sera à la hauteur de cette situation complexe et extrêmement dangereuse.

16. Pour toutes les raisons que j'ai mentionnées — la tradition, les dispositions de la Charte des Nations Unies et les considérations pratiques —, ma délégation estime que le Conseil de sécurité doit, conformément au paragraphe 3 de l'Article 52 que je viens de citer, encourager, comme le dit la Charte, le règlement pacifique de ce différend d'ordre local par le moyen d'accords régionaux, en l'espèce par l'intermédiaire de l'Organisation des Etats américains.

17. Entre-temps, le Conseil devrait maintenir la question à son ordre du jour de façon à pouvoir en discuter de nouveau si, malgré ses efforts, l'Organisation des Etats américains ne parvenait pas à trouver une solution satisfaisante. En outre, il serait, à notre avis, souhaitable que le Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains, conformément à l'Article 54 de la Charte des Nations Unies, tienne le Conseil au courant des négociations engagées, des décisions prises et des progrès réalisés par l'OEA.

18. M. USHER (Côte d'Ivoire): Ma délégation a écouté attentivement les déclarations des représentants qui ont pris jusqu'ici la parole. La passion extrêmement vive qui anime ce débat est fonction des principes qui semblent être mis en cause. Aussi, ma délégation croit-elle, au nom de son gouvernement, devoir définir une fois de plus sa position au regard de ces principes.

19. Le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire est opposé au renversement d'un gouvernement légal et constitutionnel par des moyens non constitutionnels, et particulièrement par la violence. Cette position est immuable, quels que soient le lieu où se situe le problème et le régime choisi par le peuple de ce pays dans l'exercice de son droit sacré de libre détermination.

20. La situation à Saint-Domingue, résultant de la violence et — phénomène alors normal — de la contre-violence, renforce, si besoin était, notre conviction que notre position est garante de l'ordre, de la paix et du progrès.

21. L'autre principe, aussi fort que le premier, est la non-intervention dans les affaires intérieures des autres pays. En Côte d'Ivoire, nous en faisons un dogme et nous comprenons cette non-intervention de la manière suivante. Aucun Etat n'a le droit d'entraîner sur son sol des éléments pour les envoyer dans un autre pays mener une action subversive en vue de saper les bases légales et constitutionnelles sur lesquelles repose ce pays. Aucun Etat n'a le droit d'envoyer des éléments organisés ou non organisés armés sur le sol d'un autre pays si cela n'a pas fait l'objet d'une demande du gouvernement légalement constitué. Nous exigeons que tous les pays s'en tiennent rigoureusement à ces principes; ils sont édictés d'ailleurs par la Charte des Nations Unies comme l'une des conditions principales du bon voisinage et par conséquent de la sécurité collective.

22. For several days now, the defence of these principles, which everyone claims he has not violated, has rightly given rise to heated discussion. Nevertheless, we deplore the violations both of the United Nations Charter and of the charter of the American regional organization which have been made under the pressure of events.

23. Let us return to today and examine the situation in that strife-torn island so that we can draw the conclusions which help us to make headway in the search for a constructive solution.

24. Among the illegal methods of seizing power there is the coup d'état which, it is true, does limit the damage because of its speed and the element of surprise. But there is also civil war which is more bloody and which plunges the country into total chaos with inestimable losses of human life. Each contending faction has had its foreign supporters who have rushed to its rescue. The history of this phenomenon has shown that wherever it has occurred the principles which I invoked earlier have been flouted. Unfortunately, in the specific case before us, it has seemed to us that the very people who are defending constitutional legality are those who have paid the price. We hope that, in spite of everything, the upshot of these events will not be a return to illegality.

25. Clearly in such a situation where the foundations of the State, and indeed of the nation, are destroyed, there is a humanitarian problem so tragic that it is difficult to overlook, even if we must staunchly defend certain political principles. Such is the problem of safeguarding the lives of innocent people who are not parties to the dispute, the problem of providing the population trapped in a civil war with food and medical supplies. Civil war is a curse just as floods and earthquakes are curses.

26. It appears to me that these phenomena are apparent now in the Dominican Republic; so much so that the agreement with the emissaries of the regional organization, signed by Colonel Caamaño, the officer commanding the revolutionaries, advocates the evacuation of foreigners, the extension of the international security zone to include all Latin American embassies and the distribution of food and medical supplies to the entire population without political distinction.

27. The Ivory Coast delegation is glad to see that there are some signs of pacification. Indeed, Colonel Caamaño has appealed to the Dominicans to unite, to rebuild the nation, to eschew hatred and to return to the rule of law, with a capital "L", and to God for guidance. He has said: "the nationalism of the Dominican people must not turn into anti-Americanism"; and he has added: "I hope and expect that the United States troops will leave Santo Domingo as soon as possible."

28. Thus the Security Council will serve a useful and humanitarian purpose only if it seeks to bring about a solution which, while including the withdrawal of the United States military forces, will stabilize the situation in the island, prevent a recurrence of hostilities, ensure food and medical supplies for the population, and lead to a swift and peaceful settle-

22. Depuis quelques jours, la défense de ces principes — que chacun estime n'avoir pas violés — a donné, à juste titre, un ton passionné aux débats. Néanmoins, nous déplorons les atteintes qui, sous la pression des événements, ont été portées tant à la Charte des Nations Unies qu'à celle de l'organisation régionale américaine.

23. Mais examinons la situation telle qu'elle est aujourd'hui dans cette île déchirée pour en tirer des conclusions nous permettant d'avancer dans la recherche d'une solution constructive.

24. Parmi les moyens illégaux dont on use pour s'emparer du pouvoir, il y a le coup d'état qui, évidemment, limite les dégâts par sa surprise et sa rapidité; mais il y a aussi la guerre civile, plus meurtrière, qui plonge le pays dans un chaos total et amène d'innombrables pertes de vies humaines. Chaque faction en lutte a eu ses partisans étrangers qui ont volé à son secours. L'histoire de ce phénomène a montré que partout où il s'est produit, les principes que j'ai invoqués plus haut ont été bafoués; malheureusement, dans le cas spécifique que nous avons à étudier, il nous semble que ce fut aux dépens de ceux qui défendent la légalité constitutionnelle. Nous espérons que, malgré tout, l'aboutissement final de ces événements ne sera pas le retour à l'illégalité.

25. Sans aucun doute, dans une telle situation où les assises de l'Etat et même de la nation sont détruites, se pose un problème humanitaire si douloureux qu'il est difficile de s'en détourner, même si nous devons défendre vigoureusement certains principes politiques; ce problème comprend la sauvegarde des vies humaines innocentes qui ne sont pas parties au conflit, le ravitaillement en vivres et médicaments de la population prise dans une guerre civile. La guerre civile est un fléau comme les inondations ou les tremblements de terre.

26. Il me semble que ces phénomènes sont d'actualité dans l'île dominicaine, au point que l'accord signé par le colonel Caamaño, chef des révolutionnaires, avec les envoyés de l'organisation régionale préconise l'évacuation des étrangers, l'élargissement de la zone de sécurité internationale à toutes les ambassades latino-américaines et la distribution à toute la population, sans distinction politique, de vivres et de médicaments.

27. La délégation de la Côte d'Ivoire se félicite de voir apparaître certains indices d'apaisement. En effet, le colonel Caamaño a lancé un appel aux Dominicains, leur demandant de s'assembler, de reconstruire la nation, d'être sans haine, en s'en remettant à la justice avec un grand J, et à Dieu qui doit les guider. "Il ne faut pas — a-t-il dit — que le nationalisme du peuple dominicain tourne à l'anti-américanisme"; et il a ajouté: "Je compte et j'espère que les troupes des Etats-Unis quitteront notre pays dès que possible."

28. Aussi le Conseil ne ferait-il œuvre utile et humanitaire que s'il s'orientait vers une solution qui, tout en comportant le retrait des forces militaires américaines, gênerait la situation dans l'île, éviterait la reprise des hostilités, assurerait le ravitaillement de la population en vivres et médicaments, accélérerait le règlement pacifique du conflit par des moyens

ment of the dispute by legal and constitutional means. In practice the Security Council can do this only in collaboration with the regional Organization of American States. The council has been able, more than once, to appreciate the value of this collaboration.

29. Therefore, while denying the right of anyone to intervene in the legal and constitutional settlement of the problem, the Ivory Coast is certain that in this particular case, the wisdom of the Council will prevent it from adopting a solution of the "may the strongest man win" type.

30. The PRESIDENT: I call on the representative of Cuba.

31. Mr. ALVAREZ TABIO (Cuba) (translated from Spanish): I had not intended to speak again in this debate, as I thought it had been concluded. The events which have occurred during the last twenty-four hours, however, introduce new factors which have not yet been considered. I am referring to the recent decisions of the Organ of Consultation of OAS which have been issued as a Council document [S/6333/Rev.1].

32. Until yesterday the Council was considering the Soviet Union draft resolution [S/6328]^{2/} condemning the invasion of the territory of the Dominican Republic by armed forces of the United States of America. In effect, this draft resolution asks, first, that this action should be condemned and second, that United States troops be withdrawn immediately from the territory of that sovereign State.

33. Yesterday the OAS, after a painful delivery which called for the use of forceps, gave birth to a monster: nothing more or less than the transformation of the invading United States troops, after the crime was committed, into international peace forces.

34. The United Nations has been striving for years to reach agreement on the organization of peace-keeping forces. This problem was the root cause of the inability of the nineteenth session of the General Assembly to follow its normal course. At this very moment a Committee consisting of the representatives of thirty-three countries is meeting in an effort to find a solution and yet the United States, by virtue of the able diplomacy of Mr. Ellsworth Bunker, as The New York Times of today says, manages in a few hours to organize peace forces for the sole use of the customer, United States imperialism.

35. This decision of the OAS has a number of unsavoury aspects, among them the devious scheme to circumvent the law and the way in which this brand new resolution came about. There is a fourteenth vote which deserves special attention, but we shall deal with that point later.

36. I shall confine myself to analysing the new situation from the purely legal point of view, but I should first like to devote a few minutes to today's

constitutionnels et légaux. Le Conseil ne peut pratiquement accomplir cette mission qu'en collaboration avec l'Organisation des Etats américains; le Conseil, plus d'une fois, a pu apprécier cette collaboration.

29. Ainsi, tout en déniaut à quiconque le droit d'intervenir dans le règlement constitutionnel et légal du problème, la Côte d'Ivoire est certaine que la sagesse du Conseil le conduira à ne pas adopter, dans ce cas spécifique, une solution du genre "que le plus fort gagne".

30. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant de Cuba.

31.- M. ALVAREZ TABIO (Cuba) [traduit de l'espagnol]: Je n'avais pas l'intention d'intervenir à nouveau dans ce débat que je croyais terminé mais, au cours des dernières 24 heures, des événements se sont produits qui mettent en jeu de nouveaux éléments, non encore examinés. Je me réfère aux décisions récentes de l'organe de consultation de l'OEA, décisions publiées en tant que document du Conseil de sécurité [S/6333].

32. Jusqu'à hier, le Conseil a examiné le projet de résolution présenté par l'Union soviétique [S/6328^{2/}] lequel dénonce l'invasion du territoire de la République Dominicaine par les forces armées des Etats-Unis d'Amérique. Ce projet demande essentiellement tout d'abord la condamnation de cette invasion et ensuite le retrait immédiat des troupes américaines du territoire de cet Etat souverain.

33. Hier, après un enfantement douloureux qui nécessita l'emploi des fers, l'OEA a donné le jour à une créature monstrueuse; il ne s'agissait de rien moins que de transformer, le crime accompli, les troupes d'invasion américaines en troupes chargées du maintien de la paix.

34. Depuis des années, les Nations Unies s'efforcent de parvenir à un accord en ce qui concerne l'organisation d'une force armée chargée du maintien de la paix. C'est cette question qui, pour une part déterminante, a empêché la dix-neuvième session de l'Assemblée générale de se dérouler normalement. En ce moment même, un comité constitué des représentants de 33 pays se réunit pour rechercher une solution à ce problème. Cependant, ici même, les Etats-Unis, grâce à ce que le New York Times d'aujourd'hui appelle l'habile diplomatie de M. Ellsworth Bunker, ont réussi en quelques heures à organiser une force de paix à l'usage exclusif du consommateur, c'est-à-dire de l'impérialisme américain.

35. Dans cette décision de l'OEA, bien des choses ne sont pas très nettes. Je veux parler non seulement de la trame ourdie pour tourner le droit mais aussi de la façon dont on est parvenu à l'adoption de cette résolution flambant neuve. Il y a une histoire de quatorzième voix qui mérite tout particulièrement de retenir l'attention. Mais nous y reviendrons plus tard.

36. Je me contenterai d'analyser la situation nouvelle d'un point de vue strictement juridique. Toutefois, j'aimerais auparavant m'attarder quelques instants

^{2/} See the record of the 1198th meeting, para. 3.

^{2/} Voir le compte rendu de la 1198ème séance, par. 3.

comments in the Press. According to the Press, Mr. Stevenson will have to include in his list of agents of international communism three eminent figures: General de Gaulle, Professor Bosch and Salvador de Madariaga, the internationalist. Let us see what these three "agents of international communism" have to say.

27. As the Press reports it, General de Gaulle told his Cabinet that he "disapproved of the intervention of foreign troops in the Dominican Republic and hoped that they would be withdrawn". Yesterday it was stated that the French Cabinet:—I presume Mr. Stevenson will say that it is composed exclusively of Communists—was considering the possibility of recognizing Colonel Caamaño's Government and that the French Ambassador in Santo Domingo had been in touch with that Government.

38. Again, today's newspapers contain statements by Mr. Bosch which merit quotation. After accusing the United States Embassy of instigating the bombing of Santo Domingo on 28 April and of having also attempted to have the Dominican capital bombed on 24 April, Mr. Bosch continues:

"On Sunday night"—that is, on 25 April—"the same American colonel called again and told General Santos Céspedes that the United States Embassy had intercepted three different telephone calls made by President Rafael Molina Ureña to Fidel Castro, asking for military aid. This, of course, was a complete fabrication. On Wednesday, in the middle of the heavy aerial bombardment, the Embassy called President Ureña, the members of his Cabinet, and the military leaders and demanded that they surrender immediately to General Wessin, telling them that behind Wessin was all the military power of the United States. . . . Some refused to surrender and went on fighting. Caamaño was one of them. Others were frightened and ran to foreign embassies for sanctuary."

39. On the basis of these facts, Mr. Bosch naively accuses the United States of "incredible interference" in the internal affairs of his country.

40. I assume that Mr. Stevenson has heard of Salvador de Madariaga and is therefore aware that this historian and internationalist is not exactly famous for his leftist tendencies. In a letter published in The New York Times of today, Salvador de Madariaga says, among other things:

"For those of us who have consistently backed the United States against her carping critics and staunchly stood by her on the Cuban issue and stand by her on Viet-Nam, the Dominican adventure is a disaster of an untold magnitude. In Santo Domingo the United States backed an infamous dictator for thirty years.

"When a military coup ousts President Bosch, the United States hastens to recognize the usurpers. When the Dominican people reinstate their lawful and

sur les commentaires de la presse d'aujourd'hui. D'après les informations de presse, M. Stevenson devra inscrire sur sa liste d'agents du communisme international trois personnalités importantes: le général de Gaulle, le professeur Bosch et le spécialiste du droit international Salvador de Madariaga. Voyons ce que disent ces trois "agents du communisme international".

37. Selon la presse, le général de Gaulle aurait déclaré à son cabinet qu'"il désapprouvait l'intervention de troupes étrangères dans la République Dominicaine et espérait qu'elles seraient retirées". Hier, on apprenait que le Conseil des ministres français — M. Stevenson nous dira sans doute qu'il est composé exclusivement de communistes — envisageait la possibilité de reconnaître le gouvernement du colonel Caamaño et que l'ambassadeur de France à Saint-Domingue avait déjà pris contact avec ce gouvernement.

38. De même, dans les journaux d'aujourd'hui, on trouve certaines déclarations de M. Bosch qui méritent d'être mentionnées ici. Après avoir accusé l'ambassade des Etats-Unis d'avoir incité au bombardement de Saint-Domingue le 28 avril, et d'avoir voulu aussi le bombardement de la capitale dominicaine le 24 avril, M. Bosch poursuit:

"Au cours de la nuit de dimanche" — c'est-à-dire le 25 avril —, "le même colonel américain a de nouveau appelé le général Santos Céspedes et lui a dit que l'ambassade des Etats-Unis avait intercepté trois appels téléphoniques différents adressés par le président José Rafael Molina Ureña à Fidel Castro et demandant une aide militaire. Ce n'était là que pure invention. Le mercredi, au milieu d'un intense bombardement aérien, l'ambassade américaine a appelé le président Ureña, les membres de son cabinet et les chefs militaires et a exigé une reddition immédiate au général Wessin, déclarant que, derrière Wessin, se tenait la force militaire tout entière des Etats-Unis. . . . Certaines personnes, dont Caamaño, ont refusé de se rendre et ont continué la lutte. D'autres ont pris peur et ont cherché refuge auprès des ambassades étrangères."

39. Se fondant sur ces faits, M. Bosch accuse naïvement les Etats-Unis d'une "ingérence incroyable" dans les affaires intérieures de son pays.

40. Je suppose que M. Stevenson connaît la personnalité de Salvador de Madariaga et sait, par conséquent, que cet historien et spécialiste du droit international ne passe pas précisément pour être gauchisant. Dans une lettre que publie aujourd'hui le New York Times, Salvador de Madariaga dit notamment:

"Pour ceux qui, comme nous, n'ont cessé de défendre les Etats-Unis contre leurs critiques les plus acerbes et qui ont pris résolument parti pour eux dans le cas de Cuba et du Viet-Nam, l'aventure dominicaine est un désastre d'une ampleur indescriptible. A Saint-Domingue, les Etats-Unis ont appuyé pendant 30 ans une dictature infâme.

"Après le coup militaire qui a renversé le président Bosch, ils se sont empressés de reconnaître les usurpateurs. Quand le peuple dominicain a re-

liberal President, the United States sends 10,000 Marines.

"To claim that Juan Bosch is a Communist is ridiculous. To argue that he might be a bridge towards communism may be only too true if the United States behaves in such a way as to drive people to think that there is no other way out from the dictatorship of American Marines."

He concludes his letter by saying: "There is one way out in order to save the moral authority of the United States: the reinstatement of President Bosch and the re-embarkation of the Marines."

41. After this short digression let us now carefully consider the legal implications of the OAS decision, which the representative of the United States Government yesterday offered us on a silver platter.

42. The Security Council has to consider and decide three essential questions: first, whether, as the draft resolution submitted by the representative of the Soviet Union asserts, the unilateral action taken by the Government of the United States in landing troops on the territory of a sovereign State and Member of this Organization, constitutes a violation of the principles of the United Nations Charter and is therefore a punishable international crime; second, whether the OAS resolution can confer validity ex post facto on an action branded as illegal by the law of nations; third, whether, if the possibility of conferring validity a posteriori on an action which was originally illegal and void is admitted for the sake of argument, the OAS acting independently and on its own initiative, can implement decisions which involve the organization of a self-styled regional peace force without the authorization of the Security Council.

43. Let us consider each of these questions separately.

44. First, whether the landing of United States troops on the territory of a sovereign State constitutes a violation of the principles of the United Nations Charter and therefore a punishable international crime.

45. I have already had occasion to refer to this question and I believe that the various statements made in the course of our discussions have convincingly demonstrated that the action of the United States Government in unilaterally ordering its troops to land on Dominican territory and the outrages committed by those troops do indeed constitute a violation of all the rules of international law and of all the principles of the United Nations Charter relating to the use of force, non-intervention and relations between States.

46. At this stage of the debate, there can be no doubt that the Government of the United States has acted in complete defiance of these rules and principles and with the utmost contempt for public opinion. I have no wish to repeat the legal and political arguments which I have already put before the Council and I will therefore only refer to them. Nevertheless, in view of the outstanding importance of this question, I should like to be permitted to add a few brief points to those which I have already put before the Council.

placé au pouvoir son président légitime et libéral, les Etats-Unis ont envoyé 10 000 fusiliers marins.

"Dire que Juan Bosch est communiste, c'est ridicule. La prédiction qu'il risque de frayer la voie au communisme ne se réalisera que si les Etats-Unis, par leurs agissements, amènent précisément la population à y voir le seul remède d'échapper à la dictature des fusiliers marins américains."

Madariaga conclut sa lettre en disant: "Il n'y a qu'un moyen de sauver l'autorité morale des Etats-Unis, c'est de remettre au pouvoir le président Bosch et d'évacuer les fusiliers marins."

41. Après cette courte parenthèse, passons à l'examen proprement dit de la décision de l'OEA que le représentant du Gouvernement des Etats-Unis s'est efforcé hier de nous présenter sur un plateau d'argent.

42. Le Conseil de sécurité a pour tâche d'examiner et de trancher trois points essentiels: premièrement, si, conformément au projet de résolution du représentant de l'Union soviétique, l'action unilatérale entreprise par le Gouvernement des Etats-Unis à la suite du débarquement de troupes sur le territoire d'un Etat souverain, Membre de notre organisation, constitue ou non une violation des principes de la Charte des Nations Unies et, par conséquent, un délit international passible de sanctions; deuxièmement, si la résolution de l'OEA peut justifier, après coup, un acte qualifié d'illicite par le droit des nations; troisièmement, si — à supposer que l'on admette, aux fins de la discussion, la possibilité d'une justification a posteriori d'un acte qui à l'origine était illicite et nul — l'OEA peut d'elle-même exécuter des accords qui impliquent l'organisation d'une prétendue force régionale de paix, sans l'autorisation du Conseil de sécurité.

43. Examinons séparément chacune de ces questions.

44. Tout d'abord, est-ce que le débarquement de troupes américaines sur le territoire d'un Etat souverain constitue ou non une violation des principes de la Charte des Nations Unies et, par conséquent, un délit international passible de sanctions?

45. J'ai déjà eu l'occasion de parler de cette question et je crois avoir suffisamment démontré, au cours de mes diverses interventions ici, que l'action du Gouvernement des Etats-Unis, consistant à ordonner unilatéralement le débarquement de ses troupes sur le territoire dominicain, de même que les méfaits commis par ses troupes, constituent effectivement une violation de toutes les normes du droit international et de tous les principes de la Charte des Nations Unies qui se réfèrent à l'usage de la force, à la non-intervention et aux relations entre Etats.

46. A ce stade de nos débats, on ne saurait plus douter que le Gouvernement des Etats-Unis a agi en violation absolue de ces normes et principes et au mépris total de l'opinion publique mondiale. Je ne répéterai pas les arguments juridiques et politiques que j'ai déjà exposés devant le Conseil et je vous renvoie à mes déclarations antérieures. Cependant, compte tenu de l'importance de cette question, je me permettrai de résumer quelques brèves considérations que j'ai déjà soumises à l'attention du Conseil.

47. I should first of all like to quote the opinion of the eminent Czech internationalist, Professor Jaroslav Zourek, former Chairman of the United Nations International Law Commission. Professor Zourek says, in his monograph "The prohibition of the use of force as a national policy in international law":

"Other authors, too, have emerged who, following the example of some delegations at San Francisco in their exaggerated fear that any specific reference to the use of force might have restrictive effects, have attempted to deduce from the wording of this provision of Article 2, paragraph 4, the very dangerous inference that force—and armed force, in particular—may be used in those cases in which the aggressor State is not interested in taking possession of foreign territory and in which the occupation is carried out with the object of securing temporary objectives. . . This theory is quite wrong and clearly absurd. There can be no doubt that the occupation of even the smallest part of the territory of a State without its consent constitutes an attack on its territorial integrity and on its political independence. . . The only exception to the rule is self-defence against armed aggression by another State."

The professor continues, in words which are specially relevant to the case under discussion:

"To condone any contrary practice would be tantamount to legalizing aggression whenever the aggressor declares that his intention is not to violate the territorial integrity or political independence of the State attacked. . . We should have to admit that there was a real possibility that the use of force, even of armed force, is compatible with the purposes and aims of the United Nations."

48. The United States Government has also violated the principle of the sovereign equality of all the States Members of the Organization and the principle which forbids intervention in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of States, which are enunciated in Article 2, paragraphs 1 and 7, respectively, of the United Nations Charter, and has vitiated the aim which brought this Organization into being: "to live together in peace with one another as good neighbours" and to strive for "the prevention and removal of threats to the peace, and for the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace".

48. It must also be borne in mind that the fundamental purpose of the Organization is, as Professor Jiménez de Aréchaga says in his book to which I have already referred [1200th meeting]:

"... to maintain international peace and security, but not at any price; peace is not to be achieved at the cost of injustice, as happened, for example, with the Munich agreement. . . To maintain peace, yes, but never at the cost of injustice or of a violation of international law . . ." 3/

3/ *Derecho Constitucional de las Naciones Unidas* (Madrid, Escuela de funcionarios internacionales, 1958), pp. 38 and 39.

47. On me permettra de citer tout d'abord l'opinion du professeur Jaroslav Zourek, spécialiste tchèque du droit international, ancien président de la Commission du droit international des Nations Unies. Dans une monographie intitulée "L'interdiction de l'usage de la force en tant que politique nationale en droit international", le professeur Zourek écrit:

"Il y a également d'autres auteurs qui, emboîtant le pas à certaines délégations de San Francisco craignant par trop que toute précision sur l'usage de la force n'ait des effets restrictifs, ont voulu donner au libellé de cette disposition du paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte cette interprétation particulièrement dangereuse que la force—et en particulier la force armée—pourrait être utilisée lorsque l'Etat agresseur n'a pas l'intention de s'emparer d'un territoire étranger, l'occupation ayant uniquement pour but la réalisation d'objectifs temporaires. . . C'est là un critère aussi faux qu'absurde. Il ne peut faire aucun doute que l'occupation de la plus infime partie du territoire d'un Etat sans son consentement constitue une attaque contre son intégrité territoriale et contre son indépendance politique. . . La seule exception à la règle s'applique aux cas de légitime défense contre l'agression armée d'un autre Etat."

Le professeur Zourek continue alors, et ces paroles s'appliquent particulièrement bien au cas qui nous occupe:

"Admettre une pratique contraire équivaudrait à légaliser l'agression dans tous les cas où l'agresseur déclare que son intention n'est pas de violer l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de l'Etat victime de l'agression. . . Il faudrait alors admettre sérieusement que l'usage de la force, même de la force armée, puisse être compatible avec les principes et les buts des Nations Unies."

48. Le Gouvernement des Etats-Unis a également violé le principe de l'égalité souveraine de tous les Etats Membres de l'Organisation, de même que celui qui interdit d'intervenir dans les affaires intérieures qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat, principes énoncés dans les paragraphes 1 et 7 de l'Article 2 de la Charte des Nations Unies; il a violé en outre le principe qui a donné vie à cette organisation et qui fait une obligation de "vivre en paix l'un avec l'autre dans un esprit de bon voisinage" et de "prévenir et d'écartier les menaces à la paix et de réprimer tout acte d'agression ou autre rupture de la paix".

49. Il faut rappeler également que, comme l'a dit M. Jiménez de Aréchaga dans l'ouvrage que j'ai déjà cité [1200ème séance], l'objectif fondamental de l'Organisation est de:

"... maintenir la paix et la sécurité internationales, mais non pas à n'importe quel prix; la paix ne doit pas être obtenue au prix d'une injustice comme ceci s'est passé par exemple avec l'Accord de Munich. . . Maintenir la paix, certes; mais jamais au prix d'une injustice ou d'une violation du droit international. . ." 3/

3/ *Derecho Constitucional de las Naciones Unidas* (Madrid, Escuela de funcionarios internacionales, 1958), p. 38 et 39.

50. This is why Article 2, paragraph 3, of the Charter, in its reference to the settlement of international disputes by peaceful means, emphasizes that the manner of settlement shall be such "that international peace and security, and justice, are not endangered".

51. Can there then be any doubt about the illegality of the actions of the United States Government, whatever its purpose may have been in invading the territory of the Dominican Republic? In penal law, motive does not justify or absolve from guilt. At most, it is a circumstance which extenuates guilt. The person who kills for humanitarian reasons is guilty of a crime, although the court may recognize some extenuating circumstance. In the present case, however, the motive adduced by the United States Government is universally branded as fallacious. The evacuation of United States citizens was an operation which was completed in a few hours. There may perhaps be a United States citizen in the city of Santo Domingo, deliberately planted or kept there in order that the evacuation operation need never end, as the humorist Art Buchwald suggested in his column in yesterday's Herald Tribune.

52. With regard to the other motive, that of saving Dominican democracy from international communism, we all know this old imperialist trick. In any event, what right has the United States Government to set itself up as judge of which ideology is to predominate in this continent?

53. The famous Mexican internationalist, Luis Quintanilla, who is well known to all the members of the Council, in an article published under the title "Fifteen votes against the Treaty of Rio" in the Mexican periodical Siempre on the occasion of the last meeting held at Washington to condemn Cuba, has this to say on the subject:

"If ideas were to be subject to legislation, whether national or international, mankind would have reverted to the Middle Ages and to the methods of the Inquisition. The only way to fight ideas is with better ideas, with ideas which in the course of history prove their own excellence and superiority. It is precisely because they are not subject to legislation that ideas never have been and never can be refuted by policies, armed force or coercive methods."

54. I now turn to the second question which the Security Council has to decide: whether the OAS resolution can, *ex post facto*, confer validity on an act which current international law brands as illegal and immoral.

55. Once again, I feel I must draw attention to another aspect of this question, namely the questionable extrinsic validity of the OAS decisions. In this connexion, I submit that the OAS decisions are extrinsically null and void simply because they were not taken in accordance with the mandatory provisions set forth in that organization's own rules of procedure. Under rule 12 of the rules of procedure concerning

50. C'est ainsi que le paragraphe 3 de l'Article 2 de la Charte, en se référant au règlement pacifique des différends internationaux par des moyens pacifiques, rappelle tout spécialement que ce règlement doit se faire de telle manière que "la paix et la sécurité internationales ainsi que la justice ne soient pas mises en danger".

51. Comment douter encore du caractère illicite des actes du Gouvernement des Etats-Unis, quel que soit le motif qui l'ait poussé à envahir le territoire de la République Dominicaine? Aux yeux du droit pénal, le motif ne justifie pas le crime et n'exclut pas la responsabilité. Tout au plus, peut-il constituer une circonstance modifiant cette responsabilité. Celui qui tue pour des motifs humanitaires est coupable d'un crime, bien que le tribunal puisse retenir certaines circonstances atténuantes. Cependant, dans le cas qui nous occupe, le motif allégué par le Gouvernement des Etats-Unis est manifestement fallacieux. L'évacuation des citoyens nord-américains a été réalisée en quelques heures. Peut-être reste-t-il quelques Nord-Américains à Saint-Domingue introduits ou retenus là-bas avec le propos délibéré de faire éternellement traîner l'opération d'évacuation, comme l'a suggéré l'humoriste Art Buchwald dans son article publié par le Herald Tribune d'hier.

52. Quant à l'autre motif qui invoque la nécessité de sauver la démocratie dominicaine du communisme international, nous connaissons ce vieux cheval de bataille de l'impérialisme. En outre, de quel droit le Gouvernement des Etats-Unis prétend-il s'ériger en juge de l'idéologie qui doit prédominer dans ce continent?

53. Le célèbre spécialiste mexicain du droit international, Luis Quintanilla, bien connu de tous les membres de ce Conseil, déclare ce qui suit dans l'étude qu'il a publiée dans la revue mexicaine Siempre, étude motivée par la précédente réunion de Washington dont l'objet était de condamner Cuba, et intitulée "Quinze voix contre le Traité de Rio":

"Si les idées étaient assujetties au droit, national ou international, l'humanité aurait rétrogradé au Moyen Age et aux méthodes de l'Inquisition. La seule façon de combattre les idées est de leur en opposer de meilleures, des idées qui, au cours de l'évolution historique, parviendront à prouver leur excellence et leur supériorité. C'est précisément parce qu'elles ne sont pas assujetties au droit que les idées n'ont jamais été et ne seront jamais réfutées par la police, la force armée ou les méthodes coercitives."

54. Je passe maintenant à la deuxième question qui se pose au Conseil de sécurité, celle de savoir si la résolution de l'OEA peut valider, *ex post facto*, un acte entaché d'illégalité et d'immoralité en vertu des normes internationales en vigueur.

55. Je me sens tenu, avant d'aborder cette question, de dire quelques mots sur la douteuse validité extrinsèque des décisions de l'OEA. J'estime en effet qu'extrinsèquement les décisions de l'OEA sont nulles et non avenues, pour la simple raison qu'elles ne sont pas conformes au propre règlement intérieur de cette organisation. L'article 12 de ce règlement, qui porte sur les réunions de consultation, exige une majorité

consultative meetings, a two-thirds majority is required, which explains the efforts of the United States to obtain the essential "fourteenth vote".

56. In the voting on the decisions under discussion, the fourteenth vote, the casting-vote, was that of the gentleman who formerly represented the Reid Cabral régime at Washington, the régime which was overthrown over a fortnight ago. How is it possible to claim that that gentleman represents a régime which no longer exists? What credentials authorize that gentleman to be the representative of the Dominican State? Credentials issued by Colonel Wessin, we presume. And what authority can Wessin have but the authority of United States guns?

57. I call upon the United States representative to explain to the Council how the repeated statements of the spokesmen for Washington—including that of Mr. Stevenson himself to the Council—that the United States Government recognizes no competent authority in Santo Domingo can be reconciled with the fact that one of those who took part in yesterday's vote was a representative of a non-existent Government, a person who represents nobody, as the United States representative here implicitly admits. There are two alternatives: either Mr. Stevenson stands by ...

58. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Excuse me, Mr. President. Before our colleague continues his speech, I should like to hear an answer to this question from the United States representative. We are unable to obtain from him an answer to a number of questions. I should like to know whether he is prepared to answer this question now.

59. I do not insist on the consecutive interpretation of my remarks on the usual understanding.

60. Mr. STEVENSON (United States of America): I should be very happy to answer the gentleman's question when I please, Mr. President.

61. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The USSR delegation wishes to draw the Council's attention to the manner adopted by the official representative of the United States of America; when specific questions are put to him he declares himself to be impotent in the matter.

62. Mr. STEVENSON (United States of America): I think the gentleman misunderstood me. I acknowledged no impotence in the matter. I said I would answer the question when I pleased.

63. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Every individual is legally entitled to have his wishes and subjective emotions. But, this is a meeting of the Security Council; it is not a club for entertainment, or the expression of wishes and emotions. A serious debate is in progress here and responsible answers should be given. This is what we expect from the United States representative, not emotional outbursts and tantrums.

des deux tiers, ce qui explique les efforts déployés par les Etats-Unis pour obtenir la "quatorzième voix" indispensable.

56. Au cours du vote sur les décisions en question, la quatorzième voix, la voix indispensable pour obtenir la majorité requise, fut celle d'un personnage qui, à un moment donné, représentait à Washington le régime de Reid Cabral, lequel a été renversé il y a plus de deux semaines. Comment cet individu peut-il représenter un régime qui n'existe plus? Quelles sont les lettres de créance qui lui permettent de représenter l'Etat dominicain? Nous supposons que ces lettres de créance provenaient du général Wessin; or, quelle autorité peut bien détenir Wessin sinon celle des fusils nord-américains?

57. J'aimerais que le représentant des Etats-Unis explique au Conseil comment concilier les déclarations répétées des porte-parole de Washington — y compris celles de M. Stevenson lui-même devant le Conseil — dont il ressort que le Gouvernement des Etats-Unis ne reconnaît aucune autorité compétente à Saint-Domingue, et le fait qu'au vote d'hier ait pris part le représentant d'un gouvernement qui n'existe pas, un individu qui ne représente personne, comme d'ailleurs l'admet implicitement ici le représentant des Etats-Unis. Il y a deux explications: ou bien M. Stevenson prétend que ...

58. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je vous demande de m'excuser, Monsieur le Président, mais j'aimerais, avant que notre collègue poursuive son intervention, entendre la réponse du représentant des Etats-Unis à cette question. Nous ne pouvons obtenir de lui de réponses sur un certain nombre de questions et je voudrais savoir s'il est disposé à répondre maintenant à celle-ci.

59. Avec les réserves d'usage, je n'insiste pas sur l'interprétation consécutive de mes interventions.

60. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je serai très heureux de répondre à la question, mais quand bon me semblera.

61. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation de l'Union soviétique se permet d'appeler l'attention du Conseil de sécurité sur l'attitude du représentant officiel des Etats-Unis d'Amérique qui répond aux questions concrètes qu'on lui pose par un aveu d'impuissance.

62. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Il doit y avoir malentendu — je ne me suis nullement avoué incapable de répondre. J'ai simplement dit que je répondrais quand bon me semblerait.

63. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Chacun a légalement le droit d'éprouver des désirs et de ressentir des émotions purement subjectifs, mais nous sommes ici au Conseil de sécurité, et non dans un centre de loisirs où l'on donne libre cours à ses désirs et à ses émotions. Nous sommes au milieu d'une discussion sérieuse et il nous faut des réponses sérieuses, elles aussi. C'est ce que nous attendons du représentant des Etats-Unis, et non qu'il manifeste ses émotions, ses caprices.

64. Mr. STEVENSON (United States of America): I have never felt calmer in my life. I do not feel emotional at all.

65. The PRESIDENT: I think the representative of Cuba can now continue.

66. Mr. ALVAREZ TABIO (Cuba) (translated from Spanish): I was saying that, in these circumstances, there are two alternatives: either Mr. Stevenson stands by his statement to the effect that, in the eyes of the United States Government, there is no recognized Government of the Dominican Republic, in which case the clumsy manoeuvre of the Organization of American States is exposed, or he admits that he and his Government alter the facts whenever it suits their interests.

67. I must also point out that another of the countries making up the fourteen-vote majority was the aggressor country itself, although naturally the United States is not described as such, nor will it ever be, since the function of the OAS is not to condemn the aggression committed by United States imperialism but to make aggressors of those Latin American Governments which do not go along with its policy of the unconditional submission of the weak to the strong.

68. I wanted to draw the Security Council's attention to these formal aspects of the OAS resolution so that it could take note of them and analyse them with special care and come to the only possible conclusion, namely, that from the formal standpoint these decisions are null and void.

69. Let us now consider the substantive aspect of of this second question. The decisions of the OAS are also completely null and void so far as their substance is concerned, because they openly violate the most important articles of the charter of Bogotá.^{4/}

70. In trying to convert the aggression committed by the United States into a joint aggression, the OAS has once and for all abandoned its basic principles, or what remained of them after its conduct in the case of Cuba. The list of principles which it has violated is a long one, but, even at the risk of abusing the patience of the members of the Security Council, I shall enumerate them.

71. Article 1 of the charter of the OAS lays down as one of the basic purposes of the organization that of defending the sovereignty, territorial integrity and independence of the American States; how then can the same organization create a so-called "inter-American force" consisting of the very forces which, by their presence on Dominican soil, have been violating the sovereignty, territorial integrity and independence of a member State?

72. How can the purpose proclaimed in article 4 (b) of the OAS charter—namely, to "prevent possible causes of difficulties and to ensure the pacific settle-

64. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Jamais de ma vie je ne me suis senti si calme. Je ne me sens en proie à aucune émotion.

65. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je prie le représentant de Cuba de bien vouloir reprendre sa déclaration.

66. M. ALVAREZ TABIO (Cuba) [traduit de l'espagnol]: Je disais que dans la situation présente, il y a deux possibilités: ou bien M. Stevenson maintient ce qu'il a dit — que pour le Gouvernement des Etats-Unis il n'existe pas de Gouvernement dominicain reconnu, mettant ainsi en évidence la maladresse de la manoeuvre de l'Organisation des Etats américains — ou bien M. Stevenson reconnaît devant le Conseil que lui-même et son gouvernement altèrent à chaque instant les faits à leur convenance.

67. On ne peut manquer de souligner non plus que, parmi les 14 pays qui constituent la majorité, se trouve précisément le pays agresseur. Non pas, bien sûr, que les Etats-Unis aient été nommément désignés comme tel; ils ne le seront jamais, car la mission de l'OEAs n'est pas de condamner l'agression de l'imperialisme des Etats-Unis mais de rejeter la responsabilité de l'agression sur les gouvernements de l'Amérique latine, peu enclins à accepter une politique fondée sur la soumission inconditionnelle du plus faible au plus fort.

68. J'ai voulu appeler votre attention sur ces aspects formels de la résolution de l'OEAs car j'aimerais que le Conseil les prenne en considération et les analyse avec un soin tout particulier; il parviendra ainsi à la seule conclusion que l'on puisse tirer: qu'il s'agit de décisions extrinsèquement nulles.

69. Examinons maintenant cette seconde question en nous plaçant du point de vue du fond. Les décisions de l'OEAs sont en outre entachées de nullité absolue, en ce qui concerne le fond. Cette nullité découle de la violation flagrante des dispositions les plus importantes de la charte de Bogotá.^{4/}

70. En essayant de faire passer pour une agression collective l'agression perpétrée par les Etats-Unis, l'OEAs a définitivement rompu avec ses principes essentiels, ou du moins avec le peu que son attitude à l'égard de Cuba en avait laissé subsister. La liste des principes que les Etats-Unis ont violés est longue, mais au risque d'abuser de l'attention des membres du Conseil, je voudrais les énumérer.

71. Selon l'article premier de la Charte de l'OEAs, la défense de la souveraineté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance des Etats américains constitue un des principes fondamentaux de cette dernière; comment donc cette même organisation pourrait-elle créer une prétendue "force interaméricaine" qui comprendrait les mêmes forces armées dont la présence sur le sol dominicain viole la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance d'un des Etats membres?

72. Comment peut-on concilier le principe énoncé à l'alinéa b de l'article 4 de la Charte de l'OEAs, selon lequel cette organisation doit "prévenir les causes

^{4/} Charter of the Organization of American States, signed at Bogotá on 30 April 1948.

^{4/} Charte de l'Organisation des Etats américains, signée à Bogotá, le 30 avril 1948.

ment of disputes that may arise among the Member States" ^{2/} — be reconciled with the third preambular paragraph of yesterday's resolution which shamelessly transforms, *ipso facto*, the hated Yankee Marines into "continental forces"—the very troops which, besides violating Dominican sovereignty, even refuse to respect the so-called "truce" which, according to published reports, has been signed between the Constitutionalist forces and Wessin's "gorillas"? Are the gentlemen of the OAS not aware that, in the last few days, the official spokesmen of the Pentagon and the State Department have unashamedly declared that the United States forces do not feel bound by this "truce" and will take the military measures necessary to fulfil the purposes for which they were originally sent to the Dominican Republic?

73. When article 5 (a) of the same charter lays down as a principle of the American States that "international law is the standard of conduct of States in their reciprocal relations", how can the OAS attempt, with its action yesterday, to ascribe validity to one of the most open breaches of international law which has occurred in many years?

74. The force in question, moreover, by reason both of its political objectives and of its composition, is incompatible with respect for the personality, sovereignty and independence of a member State, thus contradicting the specific affirmation of these principles in article 5 (b) of the OAS charter as pillars of international order.

75. This illegally created force obviously represents a flagrant violation of article 5 (e) and (f) of the charter, which, in addition to condemning aggressive war, states that an act of aggression against one American State is an act of aggression against all of them. Is it possible to conceive of any greater contempt for international law than when the OAS, instead of condemning the aggressor country—that is to say, the United States of America—assigns to the United States expeditionary forces the task of "the restoration of normal conditions in the Dominican Republic" and of "maintaining the security of its inhabitants and the inviolability of human rights..."—the rights of these same Dominicans who have been the victims of United States bullets?

76. Since, according to articles 7 and 8 of the OAS charter, "Every American State has the duty to respect the rights enjoyed by every other State in accordance with international law", and these "fundamental rights... may not be impaired in any manner whatsoever", the resolution which Mr. Stevenson read to us yesterday with such enthusiasm is illegal on two counts: in that it assigns the task in question to forces which, for ten days, have been encroaching on the sovereignty and territorial integrity of the Dominican Republic, and also in that the new form which the OAS is attempting to give to this military presence is a violation of the right of self-determina-

possibles de difficultés et assurer la solution pacifique des différends qui surgissent entre les Etats membres ^{2/}, avec la résolution d'hier, dont le troisième considérant transforme d'un trait de plume, et avec le plus grand cynisme, en "force interaméricaine" l'odieuse infanterie de marine yankee. C'est-à-dire les forces mêmes qui ont non seulement violé la souveraineté dominicaine, mais vont jusqu'à refuser de respecter une prétendue "trêve", laquelle, selon les informations publiées, aurait été conclue entre les forces constitutionnalistes et les "gorilles" de Wessin? Les membres de l'OEA ignorent-ils que, ces derniers jours, les porte-parole officiels du Pentagone et du Département d'Etat ont déclaré sans vergogne que les forces des Etats-Unis ne s'estimaient pas liées par cette "trêve" et qu'elles prendraient les mesures militaires nécessaires pour mener à bien la mission qui leur avait été confiée dans la République Dominicaine?

73. L'alinéa a de l'article 5 de la Charte de l'OEA pose comme un des principes de l'Organisation des Etats américains que "le droit international constitue la norme de conduite des Etats dans leurs relations mutuelles"; comment espère-t-on donc justifier par les mesures prises hier une des violations les plus flagrantes du droit international qui aient été enregistrées depuis bien des années?

74. En outre, la force en question porte atteinte à la personnalité, la souveraineté et l'indépendance d'un des Etats membres, tant en raison de ses objectifs politiques que de sa composition, ce qui constitue une violation des principes énoncés à l'alinéa b de l'article 5 de la Charte de l'OEA qui considère ces éléments comme la base de l'ordre international.

75. La création illégale de cette force constitue de toute évidence une violation flagrante des alinéas e et f de l'article 5 de cette charte, qui ne condamne pas seulement la guerre d'agression, mais considère en outre comme une agression contre tous les Etats américains l'agression perpétrée contre l'un d'entre eux. Peut-on imaginer violation plus flagrante du droit international que celle dont se rend coupable l'OEA qui, loin de condamner le pays agresseur, c'est-à-dire les Etats-Unis d'Amérique, charge au contraire les forces expéditionnaires des Etats-Unis elles-mêmes de "collaborer... au rétablissement d'une situation normale dans la République Dominicaine, au maintien de la sécurité de ses habitants, au respect de l'inviolabilité des droits de l'homme..."—les droits de ces mêmes Dominicains qui ont été les victimes des balles tirées par les troupes des Etats-Unis?

76. Si, conformément aux articles 7 et 8 de la Charte de l'OEA, "tout Etat américain a le devoir de respecter les droits dont jouissent les autres Etats conformément au droit international", et si ces "droits fondamentaux... ne sont susceptibles d'altération d'aucune sorte", la résolution dont M. Stevenson nous a donné lecture hier avec tant d'enthousiasme est doublement illégale, tant parce qu'elle confie cette tâche à des troupes qui violent depuis dix jours la souveraineté et l'intégrité territoriale dominicaines que parce que la forme nouvelle qu'on prétend donner à cette présence militaire porte atteinte au droit de libre détermination du peuple dominicain, qui n'a

tion of the Dominican people, which has not had a voice in the decision and has not requested such a military presence.

77. The violation of article 15 of the Bogotá charter is still more glaring, and baffles all description. In that article, the member States agreed that "No State or group of States"—and I repeat, "group of States"—"has the right to intervene, directly or indirectly, for any reason whatever"—and, I repeat, "for any reason whatever—in the internal or external affairs of any other State."

78. Thus it is clear that the OAS charter does not authorize any group of its members to do what it prohibits each of them from doing individually. From the point of view of so-called "inter-American law"—if anything remains of it—such intervention covers both the unilateral intervention of the United States and the supposedly collective intervention now being attempted. Perhaps this is the point at which the invalidity of this legal monstrosity of the gentlemen of the OAS is most flagrant.

79. But this is not all. The inviolability of the territory of a State and the unlawfulness of its military occupation or of other measures of force taken against it, even temporarily, on any grounds whatever, are laid down by the regional organization in article 17 of its charter. It is obvious that the resolution under consideration makes a mockery of this principle, since it not only attempts to justify the earlier unilateral violation of Dominican territory and its military occupation but also proposes that it should be continued indefinitely, or, as is said in operative paragraph 5, until such time as the OAS Meeting shall determine. This is in addition to the absurdity—and it needs to be repeated—that it is still the troops of the aggressor country itself which have to carry out this "continental" assignment.

80. Let me now quote the text of article 18 of the OAS charter. It reads as follows:

"The American States bind themselves in their international relations not to have recourse to the use of force, except in the case of self-defense in accordance with existing treaties or in fulfillment thereof."

81. There is no doubt as to the interpretation of this provision: the sole exception to the prohibition of the use of force sanctioned by inter-American law is self-defence, which implies, we must presume, that there must have been an earlier armed attack against one or more of the members of the "inter-American community", and it is clear that this did not occur in the case under discussion. In this matter the OAS charter is consistent with the principle embodied in Article 51 of the Charter of the United Nations; and since the regional organization ranks lower than the world Organization, this could not be otherwise.

82. In providing for an armed presence on the territory of a member State, the resolution adopted yesterday morning at Washington not only violates this cardinal principle of the Bogotá charter but also

pas été partie audit accord et n'a pas sollicité cette présence militaire.

77. En outre, il n'y a pas de mots pour qualifier la violation de l'article 15 de la charte de Bogota. Dans cet article, les Etats membres ont souscrit au principe que "aucun Etat ou groupe d'Etats — je dis bien groupe d'Etats — n'a le droit d'intervenir directement ou indirectement, pour quelque motif que ce soit — je répète: pour quelque motif que ce soit — dans les affaires intérieures ou extérieures d'un autre Etat".

78. On constatera que la Charte de l'OEA n'autorise pas une partie de ses membres à faire ce qu'elle interdit, pris individuellement, à chacun d'entre eux. Du point de vue de ce qu'on appelle le "droit inter-américain" — si tant est qu'il en subsiste quelque chose —, l'intervention décrétée unilatéralement par les Etats-Unis est une intervention au même titre que l'intervention prétendument collective qu'on envisage actuellement. Tel est peut-être la malformation juridique la plus grave dont souffre l'avorton de l'OEA.

79. Mais ce n'est pas tout. L'inviolabilité du territoire d'un Etat et le caractère illégal de toute occupation militaire ou de mesures de force prises contre lui, même de manière temporaire, pour quelque motif que ce soit, sont proclamés par l'organisation régionale à l'article 17 de sa charte. La résolution en question baffoue ouvertement ce principe; non seulement on prétend l'invoquer pour justifier la violation unilatérale antérieure du territoire dominicain et son occupation militaire, mais on voudrait, en outre, lui donner un caractère permanent ou, comme le dit le paragraphe 5 du dispositif de la résolution, jusqu'à ce que l'OEA se réunisse pour prendre une décision à ce sujet. Je le répète, cela vient s'ajouter au fait absurde que ce sont toujours les troupes de l'agresseur qui sont chargées d'accomplir cette mission "continentale".

80. J'aimerais rappeler ici le texte de l'article 18 de la Charte de l'OEA, qui stipule que:

"Les Etats américains s'engagent dans leurs relations internationales à ne pas recourir à l'emploi de la force, si ce n'est dans le cas de légitime défense, conformément aux traités en vigueur, ou dans le cas de l'exécution desdits traités."

81. Aucun doute n'est possible quant à l'interprétation de ce principe: l'unique exception que prévoit le droit interaméricain pour faire usage de la force est le cas de légitime défense, ce qui suppose, bien entendu, que l'un ou plusieurs des membres de la "communauté interaméricaine" aient auparavant été victimes d'une attaque armée; il est bien évident que, dans le cas présent, il n'en est rien. Sur ce point, la Charte de l'OEA est en harmonie avec les principes qui ont présidé à la rédaction de l'Article 51 de la Charte des Nations Unies, et il ne pouvait en être autrement étant donné la subordination hiérarchique de l'organisation régionale à l'organisation mondiale.

82. En décidant d'établir une présence militaire sur le territoire d'un Etat membre, non seulement la résolution adoptée hier matin à Washington fait fi de ce principe essentiel de la charte de Bogota, mais

constitutes a frontal attack on the principles of the United Nations Charter, as I said before.

83. Leaving aside those principles of the United Nations Charter which, as we pointed out earlier, were violated from the beginning by the presence of United States troops at Santo Domingo, and which therefore must be regarded as violated once again by this would-be "continentalization" of the act of aggression, the resolution adopted yesterday by the OAS seriously challenges the Charter of our Organization.

84. Operative paragraph 1 of the resolution provides that forces contributed by member States "will operate under the authority of this Tenth Meeting of Consultation", the technical term for the meeting which, to America's shame, has been taking place for some days in the capital of the United States. In addition, as I said before, operative paragraph 5 states that "the withdrawal of the Inter-American Force from the Dominican Republic shall be determined by this Meeting".

85. The attempt to establish this so-called multi-lateral operation, and the two paragraphs which we have just cited, create grave dangers for the constitutional order of the United Nations and constitute a permanent threat to the sovereignty of all the States of Latin America.

86. Let us now consider the third question which I raised. Even if we admit, for the sake of argument, that the Washington decisions are valid from both the formal and the substantive points of view, can the OAS carry out such decisions without the authorization of the Security Council?

87. The Organization of American States, as a regional organization, is not authorized to decide upon enforcement action, and still less to implement such decisions, without the authorization of the Security Council. The latter is the only international body having authority to use force. I shall not read out Articles 52 and 53 of the United Nations Charter, as they are well known.

88. The only argument which the United States representative could find in order to deny the applicability of these rules in the present case is indeed a weak one, namely that, in this case, the point at issue is simply the peaceful settlement of a dispute.

89. In the first place, the so-called dispute was not originally international in character. At the beginning it was a private matter among the Dominican people themselves; it became an international conflict precisely as a result of the arbitrary intervention of the United States armed forces. In the second place, the invasion of the territory of a sovereign country by a foreign State is not simply a dispute or controversy among States which can be settled by *ad hoc* machinery. The provisions of the OAS charter cannot be invoked in support of intervention in an internal problem of a sovereign State; they could only have been invoked in this case in order to condemn the United States Government for its arbitrary action in invading the territory of the Dominican Republic without any justification other than the argument that "might is right".

constitue également une attaque directe contre les principes de la Charte des Nations Unies, ainsi que je l'ai déjà indiqué.

83. Parce qu'elle ignore les principes de la Charte des Nations Unies, violés dès le début par la présence des troupes des Etats-Unis à Saint-Domingue, ainsi que nous avons déjà eu l'occasion de le démontrer et dont on prétend que la prétendue "continentalisation" de l'agression constitue une application, la résolution prise hier par l'OEA constitue un grave défi à la Charte de notre organisation.

84. Au paragraphe 1 du dispositif de la résolution, il est dit que les forces fournies par les Etats Membres seront placées "sous l'autorité de la ... dixième Réunion de consultation", nom technique de la réunion qui — honte pour l'Amérique — se tient depuis quelques jours dans la capitale des Etats-Unis. En outre, ainsi que nous l'avons déjà indiqué, il est dit au paragraphe 5 du dispositif que "le retrait de la force interaméricaine du territoire de la République Dominicaine sera décidé par la présente réunion".

85. L'objectif de cette prétendue opération multi-latérale et les dispositions que nous venons de mentionner font courir des risques à l'ordre constitutionnel de l'Organisation des Nations Unies et constituent une menace permanente pour la souveraineté de tous les Etats d'Amérique latine.

86. Passons maintenant à la troisième question que j'ai soulevée. En supposant que l'on reconnaisse la valeur extrinsèque et intrinsèque des décisions de Washington, l'OEA pourrait-elle exécuter de telles décisions sans l'autorisation du Conseil de sécurité?

87. L'Organisation des Etats américains, en tant qu'organe régional, n'est pas habilitée à prendre — et encore moins à appliquer — des mesures coercitives sans l'autorisation du Conseil de sécurité, seul organisme international ayant autorité pour employer la force. Je ne vais pas vous lire les Articles 52 et 53 de la Charte des Nations Unies, car ils sont présents à l'esprit de tous.

88. Le seul argument qu'a trouvé le représentant des Etats-Unis pour contester l'applicabilité de ce principe au cas en question est des plus faibles; il a soutenu qu'en l'occurrence il s'agirait simplement du règlement pacifique d'une controverse.

89. Tout d'abord, ladite controverse n'avait à l'origine aucun caractère international. Il s'agissait initialement d'une affaire entre les Dominicains qui a dégénéré en conflit international précisément par suite de l'intervention arbitraire des forces armées des Etats-Unis. En second lieu, l'invasion du territoire d'un pays souverain par un Etat étranger ne constitue pas une simple controverse ou un simple différend entre Etats, pouvant être résolu par recours à des mécanismes appropriés. Si les principes de la Charte de l'OEA pouvaient être invoqués dans ce cas, ce n'était pas pour justifier l'immixtion dans les problèmes intérieurs d'un Etat souverain, mais pour demander des comptes au Gouvernement des Etats-Unis pour l'invasion arbitraire du territoire de la République Dominicaine que rien ne légitimait, si ce n'est la raison du plus fort.

90. What doubt can there be that the arbitrary acts of the United States Government in invading the territory of another State, acts on which the OAS is now trying to confer validity, constitute acts of force in the eyes of the law?

91. The United States Government has played the role of the "hired bully" in this case, except that what we are discussing is not a street brawl but the case of a sovereign State which has not vested the United States with authority to settle its domestic disputes. The United States simply plays the local bully and lords it over its weaker neighbours through brute force and coercion.

92. When a lawfully constituted authority uses force in any dispute, it is fulfilling a duty under the law. When, however, a third party uses force in a neighbour's house, this is not the exercise of lawful authority but a criminal act. The use of coercion or violence is the exclusive prerogative of the authorities legally constituted for the purpose, and in any case a private domicile may not be entered without the authorization of the occupant or an order from the competent authority.

93. Neither the United States Government nor the OAS is authorized to use force under codified international law. The former is expressly prohibited from using force in any circumstances by the United Nations Charter, and the latter may not use it without the authorization of the Security Council. The rule is perfectly clear: no enforcement action shall be taken under regional arrangements or by regional agencies without the authorization of the Security Council.

94. Even if we could agree, which we cannot, that the OAS can decide upon enforcement action against a member State in connexion with a purely internal question—a question which in no way affects international peace and security and is therefore not a matter appropriate for regional action under Article 52 of the Charter—the OAS still could not implement such a decision without the authorization of the Security Council, the only international body vested with authority to use force.

95. It hardly needs stressing that to categorize the invasion of a sovereign State as a measure for maintaining peace is highly dangerous. The peaceful settlement of a dispute presupposes an agreement entered into voluntarily by the parties to the dispute, parties which must of course be sovereign States. But here the dispute was an internal conflict among Dominicans. The action of the United States first, and then of the OAS, involves the use of armed force and, without a shadow of doubt, constitutes enforcement action for the simple reason that it represents an attempt to impose by force a particular line of conduct on an independent and sovereign State which has not even been accused of aggression. Any State on which particular decisions are imposed is being deprived, against its will, of all the prerogatives normally protected by international law, such as sovereignty, independence, the inviolability of its territory, and freedom to choose whatever political, economic and social system it wishes.

90. Peut-on encore douter que l'acte arbitraire du Gouvernement des Etats-Unis que constitue l'invasion du territoire d'un autre Etat, acte pour lequel il prétend maintenant obtenir la caution de l'OEA, constitue, du point de vue juridique, un recours à la force?

91. Le Gouvernement des Etats-Unis a joué dans cette affaire le rôle du "tueur professionnel", avec cette différence que, dans le cas présent, il ne s'agit pas vraiment d'une rixe, mais d'une intervention dans les affaires d'un Etat souverain qui ne l'a nullement chargé de régler ses problèmes intérieurs. Il s'est tout simplement arrogé le rôle de ces "durs" qui intimident leurs voisins plus faibles en usant de la force brutale et de la contrainte.

92. Quand une autorité légitimement constituée fait usage de la force, lors d'un litige quelconque, elle remplit son devoir en regard de la loi. Mais quand un tiers utilise la force à l'intérieur de la maison de son voisin, il s'agit non plus d'un acte d'autorité mais d'un délit. Le recours à la contrainte ou à la violence est réservé exclusivement aux autorités légalement constituées à cet effet et, lorsqu'il s'agit du domicile d'autrui, elles ne peuvent y avoir accès qu'avec l'autorisation de son occupant ou sur mandat de l'autorité compétente.

93. Le droit international codifié n'autorise ni le Gouvernement des Etats-Unis ni l'OEA à faire usage de la force. Les Etats-Unis ne peuvent le faire en aucun cas, en raison de l'interdiction expresse de la Charte des Nations Unies, et l'OEA ne peut le faire sans l'autorisation du Conseil de sécurité. La règle est assez nette: aucune mesure coercitive ne sera appliquée en vertu d'accords régionaux ou par des organismes régionaux sans l'autorisation du Conseil de sécurité.

94. Même en supposant l'impossible, c'est-à-dire que l'OEA puisse prendre des mesures coercitives contre un Etat membre à la suite d'un litige purement intérieur — litige n'affectant en rien la paix et la sécurité internationales et ne se prêtant donc pas à une action de caractère régional, conformément à l'Article 52 de la Charte —, même dans ce cas, l'OEA ne pourrait prendre de telles mesures sans l'autorisation du Conseil de sécurité, seul organe international autorisé à faire usage de la force.

95. Qualifier de mesure de pacification l'invasion d'un Etat souverain comporte des dangers qu'il n'est pas besoin de souligner. Le règlement pacifique d'un différend présuppose une volonté commune aux parties en litige, parties qui doivent bien entendu avoir une personnalité internationale. Or il s'agissait dans ce cas d'un conflit intérieur entre Dominicains. L'action des Etats-Unis, en premier lieu, et celle de l'OEA, ensuite, ont entraîné l'usage de la force armée et constituent, sans l'ombre d'un doute, une mesure coercitive pour la simple raison qu'il s'agit d'imposer par la force une conduite déterminée à un Etat indépendant et souverain qui n'avait même pas commis d'agression. Le pays auquel on impose certaines décisions se trouve privé, contre son gré, de tous les privilèges que garantit normalement le droit international, tels que la souveraineté, l'indépendance et l'inviolabilité du territoire, ainsi que de la liberté de choisir à sa guise son régime politique, économique et social.

96. The OAS cannot act in such a way as to impair the rights and obligations of States Members of the United Nations, not only because this is expressly laid down in article 10 of the Treaty of Rio de Janeiro but also because Article 103 of the Charter of the United Nations provides that, in the event of a conflict of obligations, their obligations under the Charter shall prevail. It cannot be contended, therefore, that the OAS, turning its back on the Security Council, can decide upon, much less apply, any coercive measures or enforcement action against an American State, whatever the reason or pretext adduced.

97. The United States Government, with the assistance of the doubtful majority which it has managed to obtain in the OAS, has tried to use the latter body as a new "Holy Alliance" directed against the self-determination of peoples. It seems that the failure of the "Holy Alliance" of the nineteenth century has not served as a warning to it not to seek to resurrect such an alliance in the middle of the twentieth century.

98. To sum up and in conclusion, we maintain that the Security Council should take action on the following aspects: (a) the unilateral action of the United States in the Dominican Republic constitutes a flagrant violation of international law and of the sovereignty, independence and inviolability of Dominican territory; (b) the OAS decisions, under a universal rule of law, are null and void *ab initio*, and neither time nor confirmation at a later date can confer validity on what is null and void from the outset; (c) in any case, the OAS decisions cannot be implemented without the authorization of the Security Council; (d) when an act which was completely null and void at the outset has been consummated, in accordance with an old rule with which everyone is familiar, the *status quo* antes must be re-established; (e) the Government of the United States must be ordered to evacuate immediately the military forces under its command which are present in the territory of the Dominican Republic—a sovereign State and a Member of this Organization; (f) the OAS must be ordered to refrain from taking any action in implementation of its resolution without the authorization of the Security Council.

99. Mr. ORTIZ SANZ (Bolivia) (translated from Spanish): Although I cannot speak for the Organization of American States, I consider that since my country is a member of that organization, I have a duty of elementary loyalty to express the displeasure with which my delegation has listened during this debate to statements attacking the integrity of the Organization of American States.

100. When, last December, I was President of this Council and we were discussing the question of the Congo, I was very pleased to note that no one, at any time or for any reason whatsoever, insulted the Organization of African Unity either tacitly or openly. On the contrary, this Council unanimously agreed to hand over that delicate question to the African regional organization.

96. L'OEa ne peut porter atteinte aux droits et aux obligations des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, non seulement parce que l'article 10 du Traité de Rio de Janeiro en dispose ainsi, mais aussi parce que l'Article 103 de la Charte des Nations Unies prévoit qu'en cas de conflit les obligations imposées par la Charte prévaudraient. La thèse selon laquelle l'OEa pourrait décider, voire appliquer, sans l'accord du Conseil de sécurité des mesures ou une action coercitives contre un Etat américain est donc indéfendable, quel que soit le motif ou le prétexte invoqué.

97. Le Gouvernement des Etats-Unis, avec l'appui de la majorité contestable qu'il a obtenue au sein de l'OEa, a voulu utiliser cette organisation comme une nouvelle "Sainte Alliance" contre le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Il semble que l'échec de la "Sainte-Alliance" du XIX^{ème} siècle ne lui ait pas servi de leçon puisqu'il s'efforce de la ressusciter en plein XX^{ème} siècle.

98. En conclusion, pour résumer notre point de vue, nous estimons que le Conseil de sécurité doit adopter des mesures inspirées des principes suivants: a) l'action unilatérale des Etats-Unis dans la République Dominicaine constitue une violation flagrante du droit international et de la souveraineté, de l'indépendance et de l'inviolabilité du territoire de cet Etat; b) les décisions de l'OEa, conformément à une règle universelle du droit, sont nulles *ab initio*, et ni le temps ni aucune sanction ultérieure ne peuvent rendre valables des décisions entachées de nullité dès l'origine; c) de toute façon, les décisions de l'OEa ne peuvent être exécutées sans l'autorisation du Conseil de sécurité; d) conformément à une règle ancienne connue de tous, lorsqu'un acte consommé est entaché de nullité absolue dès le départ, les choses doivent être remises en l'état où elles se trouvaient antérieurement; e) il convient d'ordonner au Gouvernement des Etats-Unis de retirer immédiatement les forces militaires qui se trouvent sur le territoire de la République Dominicaine, Etat souverain et Membre de notre organisation; f) il convient d'inviter l'OEa à s'abstenir de toute mesure ayant pour but de mettre en œuvre sa résolution, sans l'autorisation du Conseil de sécurité.

99. M. ORTIZ SANZ (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Je n'ai pas qualité pour parler au nom de l'Organisation des Etats américains; mon pays toutefois en est membre et la loyauté la plus élémentaire me commande de dire avec quel déplaisir ma délégation a écouté, au cours de ce débat, des propos offensants concernant l'Organisation des Etats américains.

100. En décembre dernier, lorsque je remplissais les fonctions de Président du Conseil de sécurité et que nous discutions de la question du Congo, j'ai constaté avec grand plaisir que personne, à aucun moment et pour quelque raison que ce soit, n'a prononcé des paroles ou formulé des soupçons infamants pour l'Organisation de l'unité africaine. Au contraire, le Conseil a décidé à l'unanimité qu'il convenait de saisir l'organisation régionale africaine de cette question délicate.

101. Unlike the Organization of African Unity which was only founded recently, the Organization of American States has been in existence for seventy-five years; it has made many responsible and praiseworthy contributions to the solution of regional problems. High-ranking Americans from all our countries have guided its debates and administered its programmes. I recall the Colombian, Alberto Lleras Camargo, the Chilean, Carlos Dávila and the present Secretary General from Uruguay, José A. Mora.

102. It is certain that the Organization of American States, as all else that is human, is sometimes lax in its actions and lacks the executive force to impose its decisions. It was for one of those reasons that my country, in the preservation of legitimate rights that had been attacked by the unilateral action of a bordering nation, was obliged, regretfully, to absent itself for a short period from the discussions of the Organization. It did so in the exercise of its sovereignty, and in the exercise of its sovereignty it rejoined the Organization with the following words by the Bolivian representative, Raúl Díez de Medina:

"The best way in which Bolivia could contribute to celebrating the seventy-fifth anniversary of the inter-American system was by renewing its membership in the Council of the OAS, from which it had withdrawn temporarily for reasons which I sha'l not analyse here... The extension of the powers of the Council [of the Organization of American States], the improvement of the methods established for the peaceful solution of disputes between Member States and, in general, the strengthening of the inter-American system, are all basic aspirations of Bolivia's present foreign policy."

103. You yourself, Mr. President, in your restrained and lucid statement yesterday, were good enough to stress the importance of regional organizations and you informed us about the efforts made in Asia to strengthen regional awareness. The Organization of American States asks for no more nor less than what we Americans have already given to Africa and Asia: loyalty in our intentions and respect in our language.

104. In the Americas we have at least five universities that have existed for more than three hundred years; we have some of the most advanced social legislation in the world; we do not suffer from the cancer of any type of discrimination. It is quite certain that in the exploitation of our natural resources we have not received all that was due to us; we know, as I myself said at the United Nations Conference on Trade and Development, that in some cases, "our misfortune is rather like a corner-stone in the foundation of the good fortune of others". We are a mature people with a constructive attitude to history and we participate in international life with the certainty that there will be no injustice that cannot be redressed, no right that will be denied, as long as men of goodwill talk together.

101. Alors que l'Organisation de l'Unité africaine est de création récente, l'Organisation des Etats américains a 75 ans d'existence. Elle a souvent contribué à résoudre des problèmes régionaux avec dignité en assumant pleinement ses responsabilités. Des Américains éminents, venus de tous les pays, ont guidé ses travaux et administré ses programmes. Je citerai les noms du Colombien Alberto Lleras Camargo, du Chilien Carlos Dávila et du secrétaire général actuel, José A. Mora, de l'Uruguay.

102. Il est incontestable que l'Organisation des Etats américains, comme toute œuvre humaine, souffre quelquefois d'une certaine faiblesse dans son action ou manque de force pour faire exécuter ses décisions. C'est une des raisons pour lesquelles mon pays, désireux de protéger des droits légitimes lésés par l'action unilatérale d'une nation voisine, a dû, à son grand regret, cesser pendant quelque temps de prendre part aux travaux de l'Organisation. Ce faisant, mon pays agissait en toute souveraineté et c'est en toute souveraineté qu'il a repris sa place au sein de l'Organisation. A cette occasion l'ambassadeur de Bolivie, Raúl Díez de Medina, a déclaré:

"La meilleure façon dont la Bolivie pouvait contribuer à la célébration du soixante-quinzième anniversaire du système interaméricain était de reprendre sa place au sein du Conseil de l'OEA, dont elle s'était retirée provisoirement pour des raisons qu'il ne convient pas de rappeler ici... Le développement des pouvoirs du Conseil de l'Organisation des Etats américains, le perfectionnement des méthodes établies pour résoudre de façon pacifique les controverses entre les Etats membres et, en général, le renforcement du système interaméricain figurent parmi les aspirations fondamentales de la Bolivie en matière de politique extérieure."

103. Vous-même, Monsieur le Président, dans votre déclaration sobre et nette d'hier, avez souligné l'importance des organismes régionaux et nous avez informé des efforts déployés en Asie pour renforcer les institutions régionales. L'Organisation des Etats américains ne demande rien de plus, mais rien de moins non plus, que ce que nous, les Américains, avons déjà accordé à l'Afrique et à l'Asie: des intentions loyales et un langage pondéré.

104. Nous avons, en Amérique, au moins cinq universités qui comptent plus de 300 ans d'existence; certaines de nos législations sociales figurent parmi les plus avancées du monde entier; toutes les formes de ce cancer qu'est la discrimination nous sont inconnues. Il est certain que nous n'avons pas reçu, dans l'exploitation de nos ressources naturelles, toute la part qui nous revenait légitimement; ainsi que je l'ai déclaré lors de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, nous savons que, dans certains cas, "notre misère constitue en quelque sorte la pierre angulaire dans l'édifice du bonheur d'autrui". Mais nous sommes un peuple mûr, nous avons une conception constructive de l'histoire et nous participons à la vie internationale avec la certitude qu'il n'y a pas d'injustice qui ne puisse être réparée, ni de droit qui ne soit reconnu, lorsqu'on discute entre hommes de bien.

105. With these words, I think I have fulfilled a debt of conscience in defence of the Americas. I ask the members of the Council not to see any political implications in my words, merely the objective judgement of one who, perhaps with anxiety, hopes to maintain the calm which the gravity of the situation demands.

106. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The attention of the whole world is riveted on the question on the Security Council's agenda—a question of vast international significance.

107. The crux of the matter, as is particularly obvious now, is that United States imperialism, in gross defiance of the United Nations Charter and of the elementary rules of international law, has openly unleashed an armed intervention against a small country Member of the United Nations, the Dominican Republic.

108. The United States is interfering in a most shameful manner in the internal affairs of this sovereign country and is forcing on the Dominican people arrangements which are pleasing and profitable only to the United States interventionists.

109. Today those who hypocritically proclaimed their mythical dedication to the ideas of freedom and democracy are striding with fixed bayonets over the land of yet another of their victims. Now the mask has been taken off and the lying slogans have been dumped on the scrap heap of history. It has become the official policy of the United States openly to engage in armed interference in the internal affairs of other countries. The bestial countenance of United States imperialism has been revealed to the whole world. The United Nations and all mankind are faced with an unprecedented challenge from overweening United States imperialism.

110. These are the sober facts. If, however, the United States expected to be able to evade responsibility for its crime, it made a serious miscalculation. In the Security Council, in the eyes of the whole world, to its shame it has found itself in the dock.

111. The discussion in the Security Council of the question of the armed intervention by the United States in the internal affairs of the Dominican Republic is evidence that the criminal deeds of the aggressor and the policy of arbitrary action and naked violence have been duly rebuffed. In the Security Council, as throughout the world, United States imperialism is being universally condemned.

112. We have heard here the just voice of the countries of Latin America, Mr. Velázquez, the representative of Uruguay, demonstrated in his statement that the United States interventionists are ignoring all the rules and principles of international law. He stated in no uncertain terms that the Security Council must call for the immediate cessation of the arbitrary, unilateral actions of the United States. He declared unequivocally that he was in favour of the Dominican

105. Ces quelques mots m'ont permis de m'acquitter d'un devoir de conscience en défendant les Amériques. Je demande aux membres du Conseil de ne voir là aucun sous-entendu politique mais simplement le point de vue objectif de quelqu'un qui cherche, non sans une certaine anxiété peut-être, à préserver la sérénité qu'exige la gravité de la situation.

106. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La question inscrite à l'ordre du jour du Conseil de sécurité, d'une importance internationale extrême, mobilise l'attention du monde entier.

107. Il est aujourd'hui manifeste que l'impérialisme américain — et c'est là le fond de l'affaire —, en violation flagrante de la Charte des Nations Unies et des normes élémentaires du droit international, s'est rendu coupable d'intervention armée contre un petit Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies, la République Dominicaine.

108. Les Etats-Unis s'immiscent de la façon la plus révoltante dans les affaires intérieures de cet Etat souverain et imposent par la force au peuple dominicain un régime étranger qui ne plaît qu'aux seuls interventionnistes américains et qui sert leurs seuls intérêts.

109. Aujourd'hui, ceux qui se répandaient hypocritement en protestations de dévouement aux idées de liberté et de démocratie, baïonnette au canon, foulent le sol de leur nouvelle victime. Aujourd'hui, le masque est arraché et les faux slogans jetés au rebut de l'histoire. La doctrine officielle des Etats-Unis s'est nettement orientée vers l'intervention armée dans les affaires intérieures des autres pays et c'est ainsi que le monde entier a pu voir mis à nu le visage bestial de l'impérialisme américain. L'Organisation des Nations Unies et l'humanité tout entière se trouvent devant le défi sans précédent lancé par l'impérialisme américain, lequel ne connaît plus de mesure.

110. Tels sont les faits dans toute leur nudité. Mais si les Etats-Unis comptaient pouvoir échapper aux responsabilités qu'ils portent du fait de ce crime, ils se sont lourdement trompés. Aux yeux du Conseil de sécurité et du monde entier, ils se retrouvent au banc d'infamie.

111. L'examen au Conseil de sécurité de la question de l'intervention armée des Etats-Unis dans les affaires intérieures de la République Dominicaine a montré avec évidence que les actes criminels de l'agresseur et sa politique d'arbitraire et d'intervention brutale ont reçu l'accueil qu'ils méritaient. Au Conseil de sécurité comme dans le monde entier, l'impérialisme américain se heurte à une condamnation générale.

112. Nous avons entendu ici la voix équitable des pays de l'Amérique latine. M. Velázquez, représentant de l'Uruguay, nous a démontré au cours de son intervention que les interventionnistes américains agissent au mépris de toutes les lois et de toutes les normes du droit international. Il a nettement déclaré que le Conseil de sécurité doit exiger la cessation immédiate des actes arbitraires que les Etats-Unis commettent unilatéralement. Il a déclaré en termes non équivoques

people being given the opportunity to settle their own affairs without outside interference.

113. Mr. Alvarez Tabfo, the representative of revolutionary Cuba—a country being subjected to unceasing provocations on the part of United States imperialists—decisively condemned their latest attack on Latin America. In his convincing and moving statements, he sternly pilloried the United States aggressors.

114. We have heard the voice of the Arab countries in the person of Mr. Rifa'i, who rightly emphasized that the use of naked armed force and the open flouting of the United Nations Charter can arouse nothing but disgust and abhorrence in the peoples of the world.

115. We have also heard the representative of a great Power and permanent member of the Security Council, France—Mr. Seydoux—who in his statement called things by their proper names. He stressed that the foreign armed intervention in the Dominican Republic, which is aimed against the constitutional forces, must be halted and that the interventionist troops must be withdrawn, so that the Dominican people themselves can decide how to manage affairs in their country.

116. It is striking that in fact only Lord Caradon, the representative of the United Kingdom, has spoken in the Security Council in the odd role of apologist for United States aggression. That is understandable, however, for as everyone knows, only a few months ago the United Kingdom Government obligingly lent its assistance in the United States—Belgian intervention in the Congo. The Russians are right when they say: "A raven will not pluck out another raven's eyes."

117. We also cannot overlook the utterances of the Netherlands representative, whose whole speech rested on the thesis that in the case of the Dominican Republic nothing more than a dispute is involved. Pray, what dispute does he mean? Who is concerned in this dispute? Which are the parties to it? If he has in mind a dispute between the two sides waging a civil war in the Dominican Republic, may I point out that this is exclusively an internal affair of the Dominican people and that no one has any right to interfere in it, any more than if it were happening in the Netherlands or in any other country. If, on the other hand, he has in mind a dispute between the Dominican people and the United States interventionists, that is not a dispute but aggression and flagrant armed interference in the internal affairs of a small country, for which action the Netherlands representative unfortunately had no words of censure. We cannot but be surprised that the Netherlands representative should have come to the aid of the United States representative in using the Organization of American States as a screen for United States aggression.

que le peuple dominicain devrait avoir la possibilité de régler lui-même ses propres affaires sans aucune intervention étrangère.

113. M. Alvarez Tabfo, représentant du Gouvernement révolutionnaire de Cuba, pays qui continue de subir sans cesse les provocations de l'impérialisme américain, a catégoriquement condamné cette nouvelle manifestation de l'impérialisme américain en Amérique latine. Dans ses interventions convaincantes et émouvantes, il a usé des termes les plus sévères pour clouer les agresseurs américains au pilori.

114. Nous avons entendu la voix des pays arabes en la personne de M. Rifa'i, qui a souligné à juste titre que l'emploi brutal de la force armée et la violation flagrante de la Charte des Nations Unies ne pouvaient susciter que des sentiments de répulsion et d'indignation parmi les peuples.

115. Nous avons aussi entendu ici la voix du représentant d'une grande puissance, la France, membre permanent du Conseil de sécurité, en la personne de M. Seydoux qui n'a pas craint, dans son intervention, d'appeler un chat un chat. Il a souligné que l'intervention armée étrangère dans la République Dominicaine, organisée contre les forces légales, doit cesser, que les troupes des interventionnistes doivent être retirées afin que le peuple dominicain puisse choisir son propre régime.

116. On ne saurait toutefois manquer de constater que seul le représentant du Royaume-Uni, lord Caradon, s'est fait l'apologiste de l'agression américaine. Cette attitude originale est assez compréhensible: nous savons tous en effet qu'il y a à peine quelques mois, le Gouvernement du Royaume-Uni s'est fait obligeamment le complice de l'intervention américano-belge au Congo. Ce n'est pas sans raison que l'on dit en russe: "Un corbeau n'ira pas crever l'œil d'un autre corbeau."

117. Nous ne saurions non plus passer sous silence les déclarations du représentant des Pays-Bas, dont toute l'intervention a été construite autour de la thèse suivant laquelle il s'agirait, dans l'affaire de la République Dominicaine, tout au plus d'un léger différend. Mais, permettez, de quel différend s'agit-il? Quelles sont les parties à ce différend? Si vous avez en vue le différend entre les parties à la guerre civile en République Dominicaine, laissez-moi alors remarquer que c'est là une affaire strictement intérieure du peuple dominicain et que personne n'a le droit de s'immiscer dans cette affaire, pas plus qu'on ne pourrait le faire si cela se passait sur votre propre territoire ou sur celui d'un autre pays. Si maintenant vous voulez parler d'un différend qui diviserait le peuple dominicain et les interventionnistes américains, on ne peut dans ce cas parler de différend; il s'agit d'une agression, d'une intervention armée flagrante dans les affaires intérieures d'un petit Etat, que le représentant des Pays-Bas n'a pas trouvés, hélas, une seule parole pour condamner. Nous ne pouvons que nous étonner que le représentant des Pays-Bas se soit porté au secours du représentant des Etats-Unis et l'ait aidé à user du paravent que constitue l'Organisation des Etats américains pour couvrir l'agression.

118. There has also been some talk of the so-called western sphere or the western hemisphere. A certain concept has been advanced on the basis of which attempts are being made, particularly by certain Western diplomats, to justify the aggression and intervention by the United States imperialists in the Dominican Republic. The question is: What is this separate world—"the western sphere", "the western hemisphere"? What is this separate world in which naked force and arbitrary rule are deemed acceptable? And why is such a distinction made for one sphere, one hemisphere? Is this sphere outside the purview of the United Nations, beyond the scope of its Charter? One thing is clear. It is clear that this completely false concept is needed to justify United States aggression and to shield armed intervention.

119. At today's meeting, some members of the Council have sounded a note that is out of tune with world public opinion and we had the impression that they were in some degree justifying the United States aggression.

120. The peoples of Asia, Africa and Latin America are demanding the immediate withdrawal of United States troops from the Dominican Republic; in this connexion, it is regrettable that some members of the Council, who have accepted the weighty responsibility of membership, have in fact spoken of anything and everything, except the aggression being committed by the United States.

121. The enumeration or repetition of lofty and noble principles cannot in itself help matters. These principles must be applied to actual situations wherever they arise—in Africa, Asia or Latin America. That is precisely why we were entitled to hear this from the Council members who spoke at this meeting. The world is indivisible; we cannot apply one yardstick to events in one continent, in one hemisphere, pleading exceptional circumstances and situations, and another yardstick when this continent is somewhat removed from the speaker's own country. Such an approach would only spur on the aggressor to further crimes against the peoples of Asia, Africa and Latin America.

122. Today the repulsive character of the United States invasion of a sovereign Latin American country is all too obvious. Even the United States Press writes about it openly. For example, this is what The New York Times said yesterday, in an editorial entitled "The Illusion of Omnipotence", about the language being used by the United States today: "This is the language of 1898, not 1965. In its development if not in its origin, the Marine intervention in the Dominican Republic was reminiscent of 1916." As everyone knows, this was the year when the United States Marines landed in the Dominican Republic once before—for the same purposes, but on another pretext.

118. On a aussi entendu parler ici d'une "sphère occidentale", d'un "hémisphère occidental". Certains diplomates occidentaux ont aussi invoqué une certaine théorie pour chercher à justifier l'agression et l'intervention de l'impérialisme américain dans la République Dominicaine. Qu'est-ce donc que ce monde à part, cette "sphère occidentale", cet "hémisphère occidental"? Qu'est-ce que ce monde à part où l'on justifie le pouvoir de la force brute et de l'arbitraire, et de quel droit accorde-t-on à une sphère, à un hémisphère, un tel caractère exclusif? Cette sphère s'étend-elle au-delà du cadre de l'Organisation des Nations Unies, hors du champ d'application de la Charte des Nations Unies? Ce qui est clair, c'est que l'on a besoin de cette théorie complètement fautive pour justifier l'agression américaine, pour couvrir l'intervention armée.

119. A la séance d'aujourd'hui, le Conseil de sécurité a entendu une note dissonante dans le concert de l'opinion mondiale, celle de certains de ses membres, et nous avons eu l'impression en les entendant qu'ils justifiaient dans une certaine mesure l'agression des Etats-Unis d'Amérique.

120. Les peuples de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique latine réclament le retrait immédiat des troupes américaines hors de la République Dominicaine et il est regrettable à cet égard que certains membres du Conseil de sécurité qui, à ce titre, assument de lourdes responsabilités aient parlé de tout, sauf de l'agression commise par les Etats-Unis.

121. Il ne sert de rien d'énumérer ou de répéter les principes nobles et élevés; il faut qu'ils soient effectivement appliqués dans les cas concrets, là où ils se présentent, en Afrique, en Asie ou en Amérique latine. Mais nous étions en droit de les entendre rappeler par ceux qui ont pris la parole à la présente séance. Le monde est indivisible, aussi ne saurait-on envisager d'une certaine façon — en invoquant des circonstances ou situations exceptionnelles — les événements qui se produisent sur un continent, dans un hémisphère, et envisager ces événements de toute autre façon lorsque le continent en cause est quelque peu éloigné de l'orateur. Une telle politique ne pourrait qu'encourager l'agresseur à commettre de nouveaux crimes contre les peuples d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine.

122. Aujourd'hui, le caractère abominable de l'invasion d'un Etat souverain de l'Amérique latine par les Etats-Unis n'est que trop évident. La presse américaine elle-même en traite ouvertement. C'est ainsi que le New York Times dans son éditorial d'hier, intitulé "L'illusion de l'omnipotence", constatait: "Le langage dont les Etats-Unis ont tendance à user est celui de 1898, non celui qui sied en 1965. Par sa succession logique, sinon par son origine, l'intervention des fusiliers marins dans la République Dominicaine rappelle l'année 1916." Comme vous le savez, les fusiliers marins des Etats-Unis ont également débarqué cette année-là dans la République Dominicaine, et dans le même but, mais sous un autre prétexte.

123. The United States representative has circulated to the members of the Council a text [S/6331]^{5/} issued by the State Department in connexion with the well-known State Department document which had been circulated to the Council at my delegation's request [S/6325]^{5/}. The United States representative is thus endeavouring to give us a more complete picture of historical events. We appreciate this somewhat belated initiative by the United States delegation. We should have liked this gesture to have been made earlier, so that we would not have had to dig into mountains of files relating to past aggressions and interventions on the part of the United States. However, since the document has already been distributed and is before us, we shall try to use it for the purpose of unmasking United States imperialist policy towards the countries of Latin America. I trust that our efforts will be duly appreciated by our United States colleagues.

124. I shall now return to The New York Times, which has also pointed out:

"But the American troops were used almost as soon as they had landed for political ends on the basis of reports that a few dozen Communists were involved in the rebellion and on the fear that they might gain control of it."

I can hardly fail to recall that this lying thesis of a so-called threat of communism in the Dominican Republic is ridiculed by the Latin Americans themselves. Quite recently, on 4 May, The Times of London wrote about this:

"Latin American attitudes to the affair are sardonic at best. 'How economical the Communists are', a diplomatist observed today. 'To preserve a democratic revolution from sixty of their agitators requires a whole Yankee division'."

125. In fact, no one believes the story about communist plots in the Dominican Republic. To tell the truth, its authors themselves do not, of course, believe in this mythology, which they created solely to cover up the imperialist aims of the invasion of the Dominican Republic. Besides, as everyone knows, the age of mythology vanished long ago. It is a prehistoric age; at any rate, it can be placed no later than the beginning of the present era. The time for creating myths is over. This genre is not valid any more; it has long been obsolete.

126. To revert to The New York Times editorial I have quoted, I should like to read from it the following passages, which merit the Council's attention:

"And the Organization of American States was neither consulted nor informed of the intervention until after it had been accomplished."

^{5/} Official Records of the Security Council, Twentieth Year, Supplement for April, May and June 1965.

123. Le représentant des Etats-Unis a fait distribuer aux membres du Conseil un document publié par le Département d'Etat [S/6331]^{5/} à la suite de la distribution d'un certain document du même Département d'Etat à la demande de la délégation soviétique [S/6325]^{5/}. Le représentant des Etats-Unis veut ainsi nous présenter une réalité historique sous tous ses aspects. Nous apprécions cette initiative quelque peu tardive de la délégation des Etats-Unis; nous l'aurions appréciée encore davantage si elle était venue plus tôt, car cela nous aurait évité de remuer des montagnes d'archives pour retrouver les agressions et les interventions dont les Etats-Unis se sont rendus coupables dans le passé. Mais, puisque ce document a été distribué et qu'il se trouve sous nos yeux, nous allons essayer de l'utiliser pour démasquer l'impérialisme américain dans ses manifestations contre les pays de l'Amérique latine. Je pense que nos efforts seront appréciés à leur juste valeur par nos collègues américains.

124. Je reviens maintenant au New York Times, dans lequel on lit également:

"Presque aussitôt après leur débarquement, les troupes américaines ont été utilisées à des fins politiques sur la foi de nouvelles selon lesquelles plusieurs douzaines de communistes auraient pris part à l'insurrection et par crainte que ces communistes ne prennent le contrôle de l'insurrection."

Comment ne pas rappeler ici que les Sud-Américains eux-mêmes tournent en dérision cette fausse excuse que constitue une prétendue menace communiste dans la République Dominicaine. Le Times de Londres écrivait à ce sujet le 4 mai:

"L'attitude des Sud-Américains à l'égard de la question est pour le moins sarcastique: 'Voyez comme les communistes ont le sens de l'économie!' 'Pour protéger la révolution démocratique des agitateurs qui la menacent, il faut faire appel à toute une division yankee', disait aujourd'hui un diplomate."

125. En effet, personne ne croit à cette fausse excuse que sont de prétendues menées communistes dans la République Dominicaine. Pour parler franchement, ses auteurs eux-mêmes ne croient bien entendu pas à ce mythe, qui n'a été inventé que pour dissimuler les visées impérialistes de l'intervention armée dans la République Dominicaine. Mais la mythologie appartient, on le sait, à un passé depuis longtemps révolu, à un passé préhistorique qui remonte au plus tard au début de l'ère moderne. Il semble qu'il soit trop tard pour vouloir créer des mythes. Ce genre ne se porte plus, il est dépassé depuis longtemps.

126. Pour en revenir à l'éditorial du New York Times, je voudrais citer un autre passage qui mérite de retenir l'attention du Conseil de sécurité:

"L'Organisation des Etats américains n'a pas été consultée et elle a été mise devant le fait accompli."

^{5/} Documents officiels du Conseil de sécurité, vingtième année, Supplément d'avril, mai et juin 1965.

The result, according to the newspaper:

"... was to engage American soldiers in an internal struggle, in which many thousands of non-communist or even anti-communist Dominicans were fighting, some of them no doubt because Americans—as they naturally saw it—were invading and occupying their country."

We are not saying that the Americans are saying it; these are the words of a newspaper which here in the United States is widely thought of as solid and respectable.

127. To avoid the monotony of citing a single source, I shall quote the French newspaper, *Le Monde*, which published the following report from Ottawa from the Agence France-Presse, dated 4 May, concerning a statement by Mr. Lester Pearson, the Prime Minister of Canada. Speaking in the Canadian House of Commons, he said:

"We have no proof, despite all our efforts, which would allow us to conclude that the Dominican rebellion is being supported by Cuban Communists."

He added:

"We have not received sufficient evidence from the United States authorities—and we are in touch with them on this matter—to justify any conclusion on our part at this time."

This makes it quite clear that even the allies of the United States are not taken in by its "cover stories".

128. The truth is that the United States invaded the Dominican Republic with the sole purpose of imposing by force on the Dominican people a régime which would be to the liking of the United States—a reactionary military junta.

129. Mr. Juan Bosch, who was elected President of the Dominican Republic in 1962 and then overthrown by that junta, which was and is openly supported by the United States, sarcastically summed up a few days ago the actual results of the flagrant interference by United States imperialism in the internal affairs of the Dominican Republic. Mr. Bosch, who is known to be in very close contact with his country's patriotic forces fighting against the interventionists, said bitterly of the situation brought about by the intervention: "The President of Santo Domingo is Johnson. He is our chief, our boss." Mr. Bosch emphasized that there really is a conspiracy as regards the Dominican Republic—a conspiracy of United States imperialism, of United States official propaganda. "Something evil is happening", he said, "there is a tremendous conspiracy against the truth."

130. In these conditions, now that the boots of the United States interventionists are trampling over Dominican soil and the cynicism of the United States seems to have exceeded all bounds, we are faced with another monstrous piece of hypocrisy. Only yesterday the United States, again using the Organization of American States for its imperialist ends, pushed through that organization a resolution declaring, as

Ainsi, et je cite à nouveau le *New York Times*:

"... les soldats américains sont intervenus dans une lutte ayant un caractère purement intérieur à laquelle participent des milliers et des milliers de Dominicains non communistes et même de Dominicains anticomunistes, et il ne fait pas de doute qu'une partie d'entre eux combattent uniquement parce que les Américains ont envahi et occupent leur pays, comme ils l'ont parfaitement compris."

Ce n'est pas nous qui affirmons cela, ce sont des Américains; ce sont les termes mêmes d'un journal qui, aux Etats-Unis, est hautement apprécié et respecté.

127. Pour varier mes sources, je citerai un journal français, *Le Monde*, qui a publié une dépêche du 4 mai de l'Agence France-Presse en provenance d'Ottawa. Prenant la parole à la Chambre des communes à Ottawa, M. Pearson, premier ministre du Canada, a déclaré:

"Nous n'avons aucune preuve, malgré nos efforts pour en obtenir, nous permettant de conclure que la rébellion dominicaine est soutenue par les communistes cubains."

Il a ajouté:

"Les autorités américaines, avec lesquelles nous sommes en contact à ce sujet, ne nous ont pas encore fourni assez de preuves pour que nous puissions tirer une conclusion quelconque."

Il ressort clairement de ce qui précède que même les alliés des Etats-Unis n'ajoutent pas foi à ces "versions de camouflage".

128. Le fait est que les Etats-Unis ont envahi la République Dominicaine à seule fin d'imposer par la force au peuple dominicain un régime qui réponde aux intérêts des Etats-Unis, celui de la junte militaire réactionnaire.

129. Juan Bosch, élu président de la République Dominicaine en 1962 et renversé par cette junte que les Etats-Unis appuyaient et appuient encore ouvertement, a résumé en termes sarcastiques ces jours-ci les résultats de l'intervention flagrante de l'impérialisme américain dans les affaires intérieures de la République Dominicaine. Voici ce qu'il a dit, non sans amertume, lui qui maintient les contacts les plus étroits avec les patriotes dominicains qui luttent contre les interventionnistes: "Le Président de Saint-Domingue est le président Johnson; c'est lui notre chef, notre "boss". Il a souligné l'existence d'un complot de l'impérialisme américain et de la propagande officielle des Etats-Unis contre la République Dominicaine. "On se trouve devant quelque chose de terrible", a-t-il dit, "un vaste complot contre la vérité."

130. Et c'est dans ces circonstances, alors que les boots des interventionnistes américains piétinent le sol dominicain, alors que le cynisme avec lequel agissent les Etats-Unis ne connaît, semble-t-il, plus aucune limite, que l'on assiste à un nouveau et monstrueux acte d'hypocrisie. Pas plus tard qu'hier, les Etats-Unis, utilisant à nouveau l'Organisation des Etats américains à leurs fins impérialistes, ont fait

it were, that the United States occupation forces in the Dominican Republic are no longer there, as it were; it is as though they had vanished, dissolved into thin air. We have here a twentieth century miracle.

131. This is what is stated in the latest piece of fiction by the Pentagon alchemists, who are trying to drape the flag of the Organization of American States over the United States interventionist troops:

"The formation of an inter-American force will signify *ipso facto* the transformation of forces presently in Dominican territory into another force that will not be that of one State or of a group of States but that of the Organization of American States, which Organization is charged with the responsibility of interpreting the democratic will of its members."

132. Thus, as the Pentagon magicians wave their wand, their troops in the Dominican Republic undergo an amazing metamorphosis. There are no more United States interventionist soldiers, no more United States occupation troops—they have been converted into Latin Americans. How was this done? Have all the United States soldiers been issued Latin American or perhaps even Dominican passports? Or have they been made to wear a special badge or gaiters? However, as the saying goes, "Gaiters cannot change the hyena's walk".

133. In speaking of the struggle that developed within the Organization of American States, Le Monde on 5 May 1965 came to the following conclusion—I regret I cannot have the aesthetic pleasure of quoting in the original French, which has always been so dear to the hearts of Russians in the musical as well as in other senses: "Thus the rule was again proved that the United States is always able, behind closed doors, to secure the acceptance of its own decisions by the OAS."

134. Only the day before yesterday, at the 1200th meeting of the Security Council, we asked Mr. Stevenson what was the actual number of United States troops in the Dominican Republic. Referring to various United States reports which put the number of troops at 18,000 to 19,000, we expressed doubt concerning the accuracy of those figures and suggested that on the basis of unpublished data the number of those troops was nearly double.

135. Mr. Stevenson replied that he had not had the time to send for an evening paper in order to see how many United States soldiers were actually concentrated in the Dominican Republic. Citing information from the United States Department of State, he then named a figure of 17,000. Yesterday, that is, only twenty-four hours after this "cover-up statement" by the representative of the United States to the United Nations, a spokesman for the United States military authorities announced that there are now more than 30,000 United States soldiers in the Dominican Republic.

136. The Security Council is fully entitled to draw attention to the character of the statements being

adopter par cet organisme une résolution déclarant tout simplement qu'il n'y avait pour ainsi dire plus de forces américaines d'occupation dans la République Dominicaine; ces forces auraient en quelque sorte disparu, elles se seraient évouées. Cela ressemble à quelque miracle du XXème siècle.

131. Voici ce qu'on lit dans le dernier pensum des alchimistes du Pentagone, qui essaient de couvrir les troupes des interventionnistes américains du drapeau de l'Organisation des Etats américains:

"La création d'une force interaméricaine signifiera *ipso facto* que les forces qui se trouvent actuellement sur le territoire de la République Dominicaine sont transformées en une force nouvelle ne relevant d'aucun Etat ni d'aucun groupe d'Etats, mais de l'Organisation des Etats américains, qui a précisément pour mission d'interpréter la volonté démocratique de ses membres."

132. Ainsi, par la volonté des magiciens du Pentagone, leurs forces à Saint-Domingue subissent une étonnante métamorphose. Il n'y a plus d'interventionnistes américains, il n'y a plus d'occupants américains; ce sont désormais des Américains du Sud. Comment y est-on parvenu? Peut-être a-t-on distribué à tous les soldats américains des passeports latino-américains ou même dominicains? Peut-être leur a-t-on mis une couronne ou bien des guêtres? Toutefois, comme dit le proverbe, "les guêtres ne changent pas l'allure d'une hyène".

133. Relatant la lutte qui fait rage au sein de l'OEА, le journal Le Monde, dans son numéro du 5 mai, arrive à la conclusion suivante, que je regrette de ne pouvoir citer en français pour éprouver le plaisir esthétique que m'aurait procuré les sonorités de cette langue, qui a toujours été si douce à l'oreille des Russes tant du point de vue musical qu'à d'autres points de vue: "Ainsi serait justifiée une fois de plus cette règle selon laquelle les Etats-Unis ont toujours réussi, à huis clos, à faire admettre leurs décisions par l'OEА."

134. Pas plus tard qu'avant hier, à la 1200ème séance du Conseil de sécurité, nous avons demandé à M. Stevenson quels étaient les effectifs réels des troupes des Etats-Unis se trouvant dans la République Dominicaine. Nous référant à divers renseignements de source américaine selon lesquels ces troupes comptent 18 000 à 19 000 hommes, nous avons mis en doute l'exactitude de ces chiffres et indiqué que, d'après des données non publiées, ces troupes étaient environ deux fois plus nombreuses.

135. M. Stevenson a déclaré alors qu'il n'avait pas encore eu le temps de se procurer le journal du soir pour savoir combien de soldats américains se trouvaient en fait à Saint-Domingue. Se référant aux données publiées par le Département d'Etat des Etats-Unis, M. Stevenson a cité alors le chiffre de 17 000 hommes. Hier, c'est-à-dire à peine 24 heures après cette "version de camouflage" du représentant des Etats-Unis à l'ONU, le représentant des autorités militaires américaines a déclaré qu'il y avait déjà plus de 30 000 soldats américains à Saint-Domingue.

136. Le Conseil de sécurité a le droit de s'intéresser au caractère des déclarations faites par le repré-

made by the United States representative before our Organization. In the present circumstances no one can be certain whether yesterday's figure of 30,000 United States troops is not also false. The Security Council must be informed of the real situation. It must know the truth about the actual scope of United States intervention. That is something on which the United States representative to the United Nations must report to the Security Council.

137. We again address to Mr. Stevenson a question which we have already put to him many times: Is he prepared to speak on the substance of the matter, or does he need time to dash out for the latest paper? We hope that the Security Council will finally hear the truth from the representative of the United States, if only on this one question.

138. As for the claims of the United States that it is not for the Security Council, but for the Organization of American States to deal with the question of the armed intervention by the United States in the domestic affairs of the Dominican Republic, we again put to the United States representative a question to which he has still not given an answer.

139. We remind him once again that Article 53 of the United Nations Charter clearly and distinctly states that no enforcement action shall be taken without the authorization of the Security Council. The United States representative must render an account here of the action taken by the United States occupation forces.

140. We again ask him: When did the Security Council authorize this action? When did the Council issue a mandate for the application of enforcement measures against the Dominican Republic? Let him show us a resolution of the Council to this effect. Instead of obtaining a mandate from the Security Council, the United States shows us scraps of paper adopted behind closed doors in an organization where it lays down the law.

141. The intervention in the Dominican Republic is one further manifestation of the United States policy of arbitrary action and imperialist aggression. We have already had occasion to observe that lately the United States has been committing one act of aggression after another: the expansion of the "dirty war" in South Viet-Nam, the barbarous bombings of the Democratic Republic of Viet-Nam, the piratical and gangster-like raids on Laotian towns and villages, the massacre of Panamanian patriots, the landing of United States and Belgian parachute troops in the Congo—and now, the wanton armed invasion of still another sovereign State, the Dominican Republic.

142. Such undisguised banditry poses a particularly serious and direct threat to the small countries of Latin America, Africa and Asia. Yesterday it was the Congo and Panama; today it is South Viet-Nam and the Dominican Republic; and tomorrow other countries situated thousands of miles from the

sentant des Etats-Unis devant notre Organisation. Personne ne peut être sûr dans ces conditions que le chiffre de 30 000 soldats américains qui a été rendu public hier n'est pas faux, lui aussi. Le Conseil de sécurité doit être au courant de la situation réelle. Il est tenu de savoir la vérité sur l'ampleur exacte de l'intervention américaine. Et c'est au représentant des Etats-Unis auprès de l'ONU qu'il appartient de faire rapport au Conseil sur ce point.

137. De nouveau nous posons à M. Stevenson la question que nous lui avons adressée à maintes reprises; est-il prêt à se prononcer sur le fond de cette question ou a-t-il à nouveau besoin d'un peu de temps pour aller chercher les dernières éditions des journaux? Nous espérons que le Conseil de sécurité entendra enfin la vérité de la bouche du représentant des Etats-Unis, ne serait-ce que sur cette seule question.

138. Pour ce qui est des tentatives des Etats-Unis visant à prouver que ce n'est pas au Conseil de sécurité mais à l'Organisation des Etats américains qu'il appartient de régler la question de l'intervention armée des Etats-Unis dans les affaires intérieures de la République Dominicaine, nous posons de nouveau au représentant des Etats-Unis la question à laquelle il n'a toujours pas donné de réponse.

139. De nouveau, nous lui rappelons que l'Article 53 de la Charte des Nations Unies stipule clairement qu'aucune action coercitive ne sera entreprise sans l'autorisation du Conseil de sécurité. Le représentant des Etats-Unis doit rendre compte ici des agissements des troupes d'occupation des Etats-Unis.

140. Nous lui demandons de nouveau: où est l'autorisation du Conseil de sécurité? où est le mandat du Conseil autorisant des mesures coercitives contre la République Dominicaine? Qu'il nous montre la décision du Conseil à ce sujet. Au lieu de solliciter un mandat du Conseil de sécurité, vous nous montrez des bouts de papier adoptés à huis clos par une organisation où vous dictez votre volonté.

141. L'intervention dirigée contre la République Dominicaine est une nouvelle manifestation de la politique américaine d'arbitraire et d'agression impérialiste. Nous avons déjà eu l'occasion d'attirer l'attention sur le fait que, ces temps derniers, les actes d'agression des Etats-Unis se succédaient: l'extension de la "sale guerre au Viet-Nam du Sud", les bombardements barbares du territoire de la République démocratique du Viet-Nam, les raids de brigands et de pirates contre les villes et les villages du Laos, le massacre de patriotes panaméens, le débarquement de parachutistes américano-belges au Congo et, maintenant, une brutale intervention armée sur le territoire d'un autre Etat souverain, la République Dominicaine.

142. Ce brigandage ouvert crée une menace directe et particulièrement sérieuse pour les petits pays d'Amérique latine, d'Afrique et d'Asie. Comme le Congo et le Panama hier et le Viet-Nam du Sud et la République Dominicaine aujourd'hui, d'autres pays situés à des milliers et des milliers de kilomètres

shores of the United States will become the victims of United States aggression.

143. The credo of United States imperialism has been very clearly stated by a well-known United States diplomat, Ambassador at Large Averell Harriman, who is now visiting various capitals of Latin America as a special emissary of the President of the United States. According to the Press, Mr. Harriman stated at Montevideo on 6 May that the principle of non-intervention which has been valid during the last century and the beginning of the present one, because it had been established to guard against external aggression, was becoming obsolete, and that at the time when it had been formulated the dangers of internal aggression had not yet been foreseen.

144. The question naturally arises: What of the United Nations Charter, one of whose key principles is non-intervention in the domestic affairs of States and the prohibition of the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State? What is to be done about it? Is not the answer to be glimpsed in the steps and action taken by the United States during the nineteenth session of the General Assembly? Is it not with these purposes in mind that they tried to paralyse the United Nations?

145. The ruling circles in the United States show definite symptoms of a peculiar disease which afflicts them day and night. They see communist conspiracies everywhere; they are haunted by nightmares and bogeymen when faced with inexorable social progress. The anti-communist hysteria that has gripped the governing circles in the United States carries with it an enormous threat for the peoples of the entire world, for all the countries of Latin America, Africa and Asia. We all remember that the communist scare was used as a screen for fascism, which precipitated the Second World War. And who were the first victims of the Hitler invaders? Austria, Poland, Czechoslovakia, Denmark, Norway, France and other European countries. Can we forget that, especially today, when the nations of the world are celebrating the twentieth anniversary of the victory over the brown plague? Can we forget that when we see that the United States is ever more brazenly assuming the role of high judge and executioner deciding the fate of nations, the role of world policeman?

146. We are not surprised that the United States representative—and I am of course speaking of the United States representative in his official, not his personal, capacity—should have resorted to spreading nonsensical rumours about foreign agents in the Dominican Republic and engaged in the arithmetical calculations, of which he is so fond, of how many Communists there are in that country, etc.

des côtes américaines peuvent devenir demain les victimes d'agressions commises par les Etats-Unis d'Amérique.

143. Le credo de l'impérialisme américain a été formulé avec le maximum de clarté par un diplomate américain bien connu, l'ambassadeur extraordinaire Averell Harriman, lequel, soit dit en passant, visite à l'heure actuelle, en qualité d'émissaire spécial du Président des Etats-Unis, les capitales de l'Amérique du Sud. La presse rapporte qu'à Montevideo, le 6 mai dernier, il a déclaré que le principe de la non-intervention, en vigueur au siècle dernier et au début de ce siècle, devenait suranné, attendu qu'il avait été établi pour empêcher une agression de l'extérieur et qu'au moment où ce principe avait été formulé on ne prévoyait pas encore les dangers de la subversion intérieure.

144. Il est naturel que l'on se pose alors la question suivante: que va-t-on faire dans ce cas de la Charte des Nations Unies, dont un des principes fondamentaux est celui de la non-intervention dans les affaires intérieures et de l'interdiction du recours à la force ou à la menace de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat? Que va-t-on faire de ce principe? Les actes des Etats-Unis au cours de la dix-neuvième session de l'Assemblée générale des Nations Unies et les mesures prises par eux ne dessinent-ils pas la réponse à cette question? N'est-ce pas précisément à cette fin que les Etats-Unis ont essayé de paralyser l'Organisation des Nations Unies?

145. Les milieux dirigeants américains, dans leur sommeil et à l'état de veille, montrent clairement qu'ils souffrent d'une maladie très particulière. Ils voient partout des complots communistes; ils sont hantés par des cauchemars et des épouvantails devant l'inexorabilité du progrès social. L'hystérie anti-communiste qui s'est emparée des milieux dirigeants des Etats-Unis est extrêmement dangereuse pour les peuples du monde entier, pour tous les pays d'Amérique latine, d'Afrique et d'Asie. Nous nous rappelons tous que l'épouvantail du communisme a servi de paravent au fascisme qui a déchaîné la seconde guerre mondiale. Et nous demandons: quelles ont été les premières victimes des agresseurs hitlériens? Ce furent l'Autriche, la Pologne, la Tchécoslovaquie, le Danemark, la Norvège, la France et d'autres pays d'Europe. Est-il possible d'oublier cela, surtout à l'heure actuelle, alors que les peuples du monde célèbrent le vingtième anniversaire de la victoire sur la peste brune? Est-il possible d'oublier cela, alors que les Etats-Unis prétendent de plus en plus insolemment au rôle de juge suprême et de bourreau des peuples, au rôle de gendarme mondial?

146. Nous ne nous étonnons pas du fait que le représentant des Etats-Unis — il s'agit évidemment du représentant officiel des Etats-Unis et non de la personne de M. Stevenson — se soit employé à diffuser toutes sortes de fadaïses à propos d'on ne sait quels agents étrangers dans la République Dominicaine et qu'il se soit livré aux considérations arithmétiques qu'il affectionne touchant le nombre de communistes qui se trouvent dans ce pays, etc.

147. We deem it necessary once again to tell the United States representative that it is no one's concern what political parties function in any given country, including the Dominican Republic, and w. . their composition and membership is. That is very much the domestic affair of the Dominican people, who will determine themselves, without outside advice or prompting, what parties to have, with how many members and with what leaders.

148. Can the existence of various political parties in the Dominican Republic serve to even the slightest extent as a pretext for the United States to intervene in the domestic affairs of that State? If we were to follow this very strange logic of the United States representative, then we could, on the outlandish pretext that in some countries there are political parties which are objectionable to United States imperialism, go very far indeed, even to encouraging the landing of United States armed forces in any and all countries. We might tell the United States representative in confidence that in Italy, for instance, there is quite a large communist party, many members of which are deputies to the Italian Parliament—and there are hundreds of thousands of Communists and those who vote for them number in the millions. Does not his reasoning imply that United States imperialism can reserve the right to send its troops into Rome or Naples? And in that case they must not forget to stop in London on the way and to bring their tanks, because in England, too, there are Communists to be found.

149. The United States representative must tell the Council what the United States soldiers are doing to repress the Dominican people and by what right they are there.

150. One need only watch the news on United States television to become convinced that the United States interventionists are waging a real war against the people of the Dominican Republic. We observe the tanks clanking along and see the lines of United States soldiers in battle formation carrying out punitive actions against the people. The United States interventionists are making ample use of heavy automatic weapons, machine-guns and the like.

151. There are now over 30,000 United States troops—officers and men—in the territory of the Dominican Republic. Familiar numbers, these. And are we now to expect other, equally familiar things—napalm and bombs dropped by United States aircraft, and then toxic substances, poison gas, and after that an announcement from the Pentagon that preparations are being made to use yet other weapons of mass destruction in that part of the world? And then the process will be repeated in some other country, and then in some other part of the world, and all such actions will be given a semblance of propriety by means of resolutions adopted under pressure and under orders, and we shall again find ourselves sitting in this chamber listening to the legends and myths recounted by United States representatives, and even that only when they happen to be in the mood.

147. Nous tenons à dire une fois de plus au représentant des Etats-Unis que la nature des partis politiques qui existent dans tel ou tel pays, y compris dans la République Dominicaine, ainsi que leur composition et leurs effectifs ne regardent personne. Cela relève de la seule compétence du peuple dominicain, qui décide lui-même, sans conseillers ni souffleurs étrangers, de la nature et du nombre de ses partis et qui choisit leurs dirigeants.

148. Comment l'existence de différents partis politiques dans la République Dominicaine pourrait-elle justifier en quoi que ce soit l'immixtion des Etats-Unis dans les affaires intérieures de cet Etat? Si l'on suivait cette logique assez étrange du représentant des Etats-Unis, on pourrait aller fort loin sous le prétexte aberrant qu'il existe dans certains pays des partis politiques qui déplaisent à l'impérialisme américain; on pourrait en venir à encourager les forces armées des Etats-Unis à débarquer sur le territoire de n'importe quel pays. Je suis à même d'informer confidentiellement le représentant des Etats-Unis qu'en Italie, par exemple, il y a un parti communiste imposant, avec une forte représentation au Parlement italien, qu'il y a là-bas des centaines de milliers de communistes et que des millions d'électeurs votent pour eux. Ne risque-t-on d'aboutir, en raisonnant de la sorte, à la conclusion que l'impérialisme américain peut s'arroger le droit d'envoyer ses troupes à Rome ou à Naples? S'il en est ainsi, n'oubliez pas, chemin faisant, de passer également par Londres et d'y envoyer des tanks car, de notoriété publique, il y a aussi des communistes en Grande-Bretagne.

149. Le représentant des Etats-Unis d'Amérique devrait dire au Conseil comment les soldats américains oppriment le peuple dominicain et de quel droit ils se trouvent à Saint-Domingue.

150. Il suffit de regarder les séquences d'actualités diffusées par la télévision américaine pour se convaincre que les interventionnistes américains mènent une vraie guerre contre le peuple de la République Dominicaine. Nous entendons grincer les chenilles des chars et voyons les soldats américains en formation de combat effectuer des opérations punitives contre le peuple. Les interventionnistes américains font abondamment usage d'armes automatiques lourdes, de mitrailleuses, etc.

151. A l'heure actuelle, il y a déjà plus de 30 000 soldats et officiers américains sur le territoire de la République Dominicaine. Ce sont là des chiffres bien connus. Faut-il donc, Monsieur l'ambassadeur, s'attendre maintenant à d'autres choses tout aussi connues, à savoir le napalm et les bombes lancés par les avions américains, ensuite ces substances toxiques et des gaz chimiques suivis d'une déclaration du Pentagone selon laquelle on se prépare à utiliser dans cette région du monde d'autres armes d'extermination massive? Ensuite tout cela se répétera dans un autre pays et dans une autre région du monde et s'abritera pudiquement derrière des résolutions adoptées sous pression et sous un diktat. Nous serons de nouveau assis dans cette salle écoutant les légendes et les mythes que diffusent, selon leur humeur ou leur bon plaisir, les représentants des Etats-Unis.

152. Members of our Organization must very earnestly face the facts. Either we shall take a decision here and now to stop the international brigandage of United States imperialism, or that imperialism will work up a fresh appetite, will go on acting with impunity and will become more defiant than ever.

153. The United States imperialist aggression in the Dominican Republic has been sternly condemned throughout the world, and also here in the Security Council. Perhaps the United States representative thinks that in the Security Council, where we have heard the aggressive actions of the United States assessed as they deserve, there is also some "subversive plot"?

154. There has never been the slightest doubt that the landing of the United States Army in the Dominican Republic and the activity of these invading troops in stifling the struggle for freedom and independence of the people of this small country can be viewed only as an act of direct aggression, an intolerable interference in the domestic affairs of the Dominican Republic and a breach of the United Nations Charter and the rules of international law. The Dominican Republic has been occupied by United States interventionists, and the United States is now feverishly searching for plausible-sounding pretexts for consolidating the occupation. None of this can be countenanced any longer. The Security Council must act with vigour and determination. It must perform its duty under the United Nations Charter. The reckless aggressor must be held in check.

155. The Soviet delegation calls upon the members of the Security Council to support the draft resolution which was submitted by the Soviet Union [S/6328] and which sets forth appropriate measures for putting a stop to the United States aggression.

156. Mr. STEVENSON (United States of America): The representatives of the Soviet Union and of Cuba have spoken extensively this afternoon and said little that is new, and I shall attempt to confine my few remarks to that. I would like to express the hope that they may be my less concluding remarks in this discussion of the situation in the Dominican Republic.

157. The representative of Cuba asked, if I understood him correctly, what the United States had done about Trujillo. He said, if I understood him properly, that we had encouraged the revolt against Juan Bosch and that we had supported the junta which overthrew President Bosch. Perhaps I can give him a few facts.

158. Prior to the death of the dictator Trujillo, the United States cut off all arms shipment, all trade in arms with the Dominican Republic. We broke diplomatic relations with the Dominican Republic. We resisted the imposition of a new military dictatorship after Trujillo's death. We co-operated in getting rid of the remnants of the Trujillo family. We supported a transitional, liberal junta which arranged for elections, and these elections were won by Juan Bosch,

152. Les Membres de notre organisation doivent regarder la vérité en face avec le plus grand sérieux. Ou bien nous allons décider ici, et maintenant, de mettre un terme au brigandage impérialiste des Etats-Unis dans les affaires internationales, ou bien l'appétit de l'impérialisme américain ne fera que croître et il agira impunément et de façon toujours plus provocante.

153. L'agression de l'impérialisme américain contre la République Dominicaine a été condamnée de la manière la plus sévère dans le monde entier ainsi qu'au Conseil de sécurité. Peut-être le représentant des Etats-Unis estime-t-il que le Conseil de sécurité, où les menées agressives des Etats-Unis ont été appréciées comme il convient, est lui aussi le siège d'un "complot des éléments subversifs"?

154. Il n'y a pas et il n'y a jamais eu le moindre doute que le débarquement de l'armée américaine sur le territoire de la République Dominicaine, l'invasion des forces armées des Etats-Unis et leur participation à la répression de la lutte du peuple de ce petit pays pour la liberté et l'indépendance constituent un acte d'agression ouverte, d'ingérence inadmissible dans les affaires intérieures de la République Dominicaine et foulent au pied la Charte des Nations Unies et les normes du droit international. La République Dominicaine est occupée par les interventionnistes américains, et à l'heure actuelle les Etats-Unis s'efforcent fiévreusement de découvrir des prétextes spécieux pour consolider cette occupation. Tout cela ne saurait être toléré plus longtemps. Le Conseil de sécurité doit agir de façon énergique et résolue. Il doit s'acquitter du devoir que lui impose la Charte des Nations Unies. Il faut stopper l'agresseur débridé.

155. La délégation soviétique adresse un appel aux membres du Conseil de sécurité pour qu'ils appuient le projet de résolution déposé par l'Union soviétique [S/6328], qui indique les mesures propres à mettre fin à l'agression des Etats-Unis.

156. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Les représentants de l'Union soviétique et de Cuba ont fait cet après-midi de longues interventions, mais qui contenaient peu d'éléments nouveaux. C'est à ces seuls éléments que j'essayerai de limiter mes remarques. J'ose espérer que c'est la dernière fois que je serai amené à intervenir dans ce débat sur la situation dans la République Dominicaine.

157. Le représentant de Cuba a demandé, si je l'ai bien compris, ce que les Etats-Unis avaient fait vis-à-vis de Trujillo. Il a déclaré, si j'ai bien compris, que nous avions encouragé la révolte contre le président Juan Bosch et appuyé la junte qui a renversé ce dernier. Qu'il me permette de lui citer quelques faits.

158. Avant la mort du dictateur Trujillo, les Etats-Unis avaient suspendu tous leurs envois d'armes et interrompu tout commerce d'armements avec la République Dominicaine. Nous avons rompu les relations diplomatiques avec la République Dominicaine. Après la mort de Trujillo, nous nous sommes opposés à l'instauration d'une nouvelle dictature militaire. Nous avons collaboré à l'éviction du reste de la famille Trujillo. Nous avons donné notre appui à une

my personal friend. We assisted in arrangements and preparations for the actual elections.

159. Now, as to President Juan Bosch, we gave him very substantial economic aid, technical assistance, educational assistance and development advice, counsel and aid. The United States waited for more than two months, and received assurances in respect of civil liberties and assurances that an election would be held, before it recognized the junta which overthrew President Bosch.

160. The representative of Cuba, again if I understood him correctly, has quoted Salvador de Madariaga, whom I acknowledge that I know and respect profoundly, as saying that to claim Bosch is a Communist would be ridiculous. This seems to me a little surprising in view of the fact that I do not know anyone who is claiming that President Bosch is a Communist. Certainly nobody in the United States Government has said so. But what we have been saying here—and I thought I had made it clear—is that the movement to restore him to power under the Constitution that prevailed at the time of his incumbency was being taken over by Communists. And I should like to point out to the Council that even now President Bosch can be quoted, as he was here today, because he lives and speaks freely, without restraint and with full United States Press coverage, in the Commonwealth of Puerto Rico—as do, I could add, a great many refugees from Cuba.

161. I was a little surprised to hear the representative of Cuba questioning the legality of the action of the Organization of American States which, for the last week, he has been denouncing in contemptuous language, and from which Cuba has been expelled.

162. I will not attempt to add anything to the statement—the very remarkable statement, I think—by Ambassador Ortiz Sanz of Bolivia about the honourable institution, the Organization of American States, which has been so grossly slandered. I would just like to comment, however, that the unjust insinuations against the Organization of American States serve only to reveal its effectiveness. That it is no supine creature of any one of the members would be obvious to anyone who followed its debates on a variety of subjects, including the debate on the creation of an armed force to watch over the situation in the Dominican Republic. My Government is proud to be a member of this unique organization and to abide by its decisions. This organization which many years ago was the dream of the Liberator, Simón Bolívar, is growing with the years and showing, we believe, the flexibility required of living organisms to meet new problems. It is an integral part of the United Nations system. We look forward to its increasing usefulness and its effectiveness in the years to come.

163. I shall not dwell on what the representative of Cuba said by way of repetition of his attacks on what my Government has done to evacuate foreigners, to

junte libérale de transition qui a organisé des élections, lesquelles ont porté au pouvoir Juan Bosch, un de mes amis personnels. Nous avons aidé à l'organisation des élections et à tous les préparatifs.

159. Pour ce qui est du président Juan Bosch, nous lui avons fourni une aide économique et technique substantielle; nous l'avons aidé et conseillé en matière d'enseignement et de développement. Avant de reconnaître la junte qui a renversé le président Bosch, nous avons attendu plus de deux mois et nous avons reçu l'assurance que les libertés civiques seraient respectées et que des élections seraient organisées.

160. Le représentant de Cuba, si je l'ai bien compris encore une fois, a cité Salvador de Madariaga, que je connais et pour qui j'éprouve un profond respect, et celui-ci aurait dit qu'il est ridicule de traiter Bosch de communiste. Cela me paraît un peu surprenant, car il n'y a personne, que je sache, pour prétendre que le président Bosch est communiste. Personne, en tout cas, dans les milieux gouvernementaux américains, n'a dit une chose pareille. Mais ce que nous avons dit ici — je croyais l'avoir bien précisé — c'est que le mouvement qui s'efforce de le ramener au pouvoir en rétablissant la constitution qui était en vigueur de son temps a été pris en main par les communistes. Je tiens à faire observer au Conseil que si l'on peut citer ici le président Bosch comme on l'a fait aujourd'hui, c'est parce qu'il est libre, qu'il parle librement et que ses paroles sont intégralement rapportées par la presse des Etats-Unis. Le président Bosch habite le Commonwealth de Porto Rico où, je me permettrai d'ajouter, vivent également un grand nombre de réfugiés cubains.

161. J'ai été un peu surpris d'entendre le représentant de Cuba mettre en doute la légalité des actions de l'Organisation des Etats américains, organisation qu'il dénonce depuis huit jours en termes méprisants et dont son pays a été expulsé.

162. Je n'essaierai pas d'ajouter quoi que ce soit à la déclaration, en tous points remarquables, de M. Ortiz Sanz, représentant de la Bolivie, sur cette institution honorable qu'est l'Organisation des Etats américains, victime de ces grossières calomnies. Je voudrais simplement faire observer que des insinuations aussi injustes à l'encontre de l'Organisation des Etats américains témoignent de son efficacité. Pour constater que cette organisation n'est nullement l'instrument docile de l'un quelconque de ses membres, il suffit d'avoir suivi les débats qu'elle a tenus sur un grand nombre de questions, y compris le débat sur la création d'une force armée chargée de surveiller la situation dans la République Dominicaine. Mon gouvernement est fier d'appartenir à cette organisation unique et de respecter ses décisions. Cette organisation dont rêvait, il y a bien des années, le libérateur, Simón Bolívar, grandit d'année en année et fait preuve, selon nous, de l'adaptabilité requise de tout organisme vivant pour faire face à de nouveaux problèmes. Elle fait partie intégrante du système des Nations Unies. Nous comptons bien qu'avec les années son utilité et son efficacité ne feront que croître.

163. Je ne m'attarderai pas sur les attaques répétées du représentant de Cuba contre les mesures prises par mon gouvernement pour évacuer les

feed the population, to succour the sick, to stop the fighting, to restore order and to give the Dominican people a chance to choose freely their own government; nor shall I dwell on his attacks on the Organization of American States action to replace United States forces with an inter-American force. I must now, however, revert to his question about the two-thirds vote required by the Organization of American States.

164. I should point out to him that the decision as to who is qualified to vote for his country in the Organization of American States is, of course, a matter for the Organization of American States, not for us and certainly not for Cuba. Apparently, however, he wishes to question the Dominican vote. The fact is—and here I invite the attention of my colleague, Ambassador Fedorenko—that even if the Dominican Republic had not been represented, there would have been no difference whatever in the outcome. The pertinent rules of procedure for meetings of the Organ of Consultation provide that decisions shall be taken by two thirds of the countries represented at the meeting. Thus, even if the Dominican Republic had not been represented at the Tenth Meeting of Consultation of Foreign Ministers, the resolution that they adopted on 6 May would still have received the necessary two-thirds vote, that is, thirteen votes out of a total of nineteen present.

165. I hope Ambassador Fedorenko, who interrupted the representative of Cuba to put this question to me in more emphatic form, may find occasion to answer the question that I asked him—and without interrupting anyone—namely, my question as to the number of communist agents active in the armed uprising in the Dominican Republic. As we have all noted from the newspapers, which evidently he reads avidly, we have already identified some fifty-four and published the list. But there are many more, and the collaboration of the representative of the Soviet Union and perhaps the Cuban representative in identifying them would, I think, be useful to the Council in helping it to understand the realities of the situation. However, I gather from Ambassador Fedorenko's remarks today that he has no intention of answering my question. And I certainly can understand that, because communist agents, particularly when they are endeavouring to ...

166. The PRESIDENT: May I ask if the representative of the United States will give way to the representative of the Soviet Union, so he may answer the question that was put to him by the representative of the United States?

167. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I am prepared to reply, Mr. President, although I see that ...

168. Mr. STEVENSON (United States of America): Shall I continue with my statement, or does anyone wish to interrupt me?

169. The PRESIDENT: I request the representative of the Soviet Union to reserve his reply until after

étrangers, nourrir la population, secourir les malades, arrêter les combats, rétablir l'ordre et donner au peuple dominicain une possibilité de choisir librement son propre gouvernement; je ne m'attarderai pas non plus sur les attaques du représentant de Cuba contre la décision de l'Organisation des Etats américains de remplacer les forces américaines par une force interaméricaine. Je voudrais, en revanche, revenir sur la question qu'il a soulevée à propos de la majorité des deux tiers nécessaire au sein de l'Organisation des Etats américains.

164. Je voudrais lui faire observer que la question de savoir qui a qualité pour voter au nom d'un pays donné au sein de l'Organisation des Etats américains relève bien entendu de cette organisation elle-même, et non pas de nous, ni certes de Cuba. Néanmoins, le représentant de Cuba semble vouloir contester la régularité du vote de la République Dominicaine. Or le fait est — et j'attire l'attention de notre collègue M. Fedorenko sur ce point — que même si la République Dominicaine n'avait pas été représentée, cela n'aurait rien changé au résultat. Le règlement intérieur applicable aux réunions de l'Organe de consultation prévoit que les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des pays représentés à la réunion. De sorte que, même si la République Dominicaine n'avait pas été représentée à la dixième Réunion de consultation des ministres des relations extérieures, la résolution adoptée le 6 mai 1965 aurait cependant obtenu la majorité voulue des deux tiers, à savoir 13 voix sur un total de 19 présents.

165. J'espère que M. Fedorenko, qui a interrompu le représentant de Cuba pour me sommer de répondre à cette question, trouvera l'occasion de répondre à la question que je lui ai moi-même posée — sans interrompre quiconque — quant au nombre d'agents communistes qui ont participé au soulèvement armé dans la République Dominicaine. Il suffit de se reporter aux journaux — qu'il lit apparemment avec tant d'avidité — pour savoir que nous en avons déjà identifié 54 dont nous avons publié la liste. Mais il y en a bien d'autres, et il serait, je crois, utile au Conseil de pouvoir, avec la collaboration du représentant de l'Union soviétique et peut-être aussi avec celle du représentant de Cuba, identifier ces agents et se rendre ainsi mieux compte de la situation réelle. Mais si j'en juge d'après les remarques faites aujourd'hui par M. Fedorenko, il n'a nullement l'intention de me répondre. Et je le comprends sans peine, car les agents communistes surtout lorsqu'ils s'efforcent de...

166. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant des Etats-Unis consentirait-il à céder la parole au représentant de l'Union soviétique afin que celui-ci puisse répondre à sa question?

167. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (traduit du russe): Je suis prêt à répondre, bien que ...

168. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) (traduit de l'anglais): Puis-je continuer ma déclaration ou quelqu'un souhaite-t-il m'interrompre?

169. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je demanderai au représentant de l'Union soviétique de bien

the representative of the United States has finished his statement.

170. Mr. STEVENSON (United States of America): I understand that perhaps Mr. Fedorenko is going to answer this question and I shall look forward to it very eagerly.

171. I gave Mr. Fedorenko an answer the other day about the number of United States forces in the Dominican Republic and I must say in all candour that I have no intention of obliging him with hourly bulletins, but I can assure him that the figure of 30,000 which he used, I believe this afternoon, is no more authoritative than most of the other data that his reference service culls from our newspapers.

172. The representative of Cuba, who I believe is a distinguished jurist, has given us an extensive discourse on international law including his views on the subject of intervention. I should think that any Cuban would be rather diffident in talking about international law, although I would concede that he must be well qualified as an expert on intervention and I am sure that he could give us an interesting analysis as to why Cuba's "resolute aid", to quote the language of the so-called freedom fighters, to independent Latin American countries as well as to Guadeloupe, Martinique and other areas officially announced in Havana in November, is neither illegal intervention nor a violation of the Organization of American States or the United Nations Charter. We have been informed at some length by Mr. Fedorenko about the situation and the views of many people by quotations from our Press. I should think that this would reveal to him how the United States operates: free speech, a free Press, free debates, freely elected public officials, debates even between legislatures and the executive. Out of this free and open exchange we often finally get the truth. I would commend this system to him.

173. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation was prepared to give an immediate reply to the question put by the United States representative, but he was apparently the captive of what is set out in his text. His rhetoric did not allow for a reply from us, that is, for the possibility of an immediate reply.

174. He has therefore found himself in a somewhat unfortunate situation. I should advise him in the future to leave room for a possible reply from us, to reserve, so to speak, a place in which to hear the truth—a place for the truth.

175. He presented some arithmetical data yesterday and repeated them today. Arithmetic has obviously let him down. He has quoted figures which are at variance with the facts. In the face of United States intervention, in the present state of occupation, not single individuals, not tens or scores of them, but every citizen has become an agent for his country. All Dominicans, moved by the sacred will to defend their sovereignty and independence, are now resisting

vouloir réserver sa réponse jusqu'à la fin de la déclaration du représentant des Etats-Unis.

170. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je crois comprendre que M. Fedorenko répondra peut-être à ma question et j'attends sa réponse avec impatience.

171. J'ai donné l'autre jour à M. Fedorenko les indications qu'il m'avait demandées quant aux effectifs des forces des Etats-Unis en République Dominicaine, et je dois dire en toute franchise que je n'ai nullement l'intention de lui fournir sur cette question de nouveaux bulletins toutes les heures, mais je puis l'assurer que le chiffre de 30 000, qu'il a je crois mentionné cet après-midi, ne fait pas plus autorité que les autres données que son service de renseignements découpe dans nos journaux.

172. Le représentant de Cuba, que je crois être un juriste éminent, nous a fait un long exposé sur le droit international, en y ajoutant ses vues sur la question de l'intervention. J'aurais attendu d'un Cubain moins de témérité à parler droit international, mais je suis tout prêt à le tenir pour expert en matière d'intervention. Je suis sûr qu'il pourrait nous fournir une analyse intéressante des raisons qui font que "l'aide résolue", pour reprendre les termes des soi-disants combattants de la liberté, que Cuba prête aux pays indépendants d'Amérique latine, ainsi qu'à la Guadeloupe, à la Martinique et aux autres régions officiellement énumérées à La Havane en novembre dernier, ne constitue ni une intervention illégale ni une violation de la Charte de l'Organisation des Etats américains ou de la Charte des Nations Unies. M. Fedorenko a bien voulu nous éclairer sur la situation et sur l'opinion de toutes sortes de gens en citant longuement notre presse; les extraits devraient, me semble-t-il, lui faire mieux comprendre comment fonctionnent les institutions de notre pays: liberté de parole, liberté de la presse, liberté de discussion, libre élection des pouvoirs publics, discussions même entre l'exécutif et le législatif. C'est de ces échanges libres et ouverts que surgit souvent en fin de compte la vérité; c'est un système que je lui recommande.

173. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique était prête à répondre sur-le-champ à la question du représentant des Etats-Unis, mais ce dernier semble s'être trouvé prisonnier du schéma prévu dans son texte. Sa rhétorique ne prévoyait pas la possibilité d'une réponse immédiate de notre part.

174. D'où la situation quelque peu embarrassante dans laquelle il s'est trouvé. A l'avenir, je conseillerais à mon collègue de laisser dans son texte une place pour une réponse éventuelle de notre part, une place qui lui permettrait d'entendre la vérité, une place pour la vérité.

175. Vous avez fourni hier et rappelé aujourd'hui un certain nombre de données arithmétiques. Il est évident que l'arithmétique vous joue de mauvais tours, Monsieur l'ambassadeur. Vous citez des chiffres qui ne reflètent pas la situation de fait. Face à l'intervention américaine et à l'occupation, ce ne sont pas des individus isolés ou des dizaines d'individus, mais le peuple tout entier qui est devenu l'agent de son pays. Tous les Dominicains, animés par l'amour

the United States aggression. They have all risen to their country's defence. The United States should have no illusions on this score. Here one must think in other terms and measure on a different scale. Such things have happened in various countries at various times. We have our own experience in this matter. And we say that it will be the same wherever United States interventionists try to impose their will. That is our reply to Mr. Stevenson.

176. We sympathize with those many persons in the United States who are in a state of fright induced by mirages, by nightmares, by visions of agents. We sympathize, as I said, but theirs is a sickness, a serious ailment, and it requires a different treatment. The matter should be given some thought.

177. Mr. ALVAREZ TABIO (Cuba) (translated from Spanish): The United States representative, with his customary sarcasm, has avoided answering the substantive questions which I asked. His evasive attitude is more than sufficient reply for me since it proves his lack of both reason and justice.

178. With regard to my criticism of the Organization of American States and the Charter of Bogotá, I must say that this charter is not the private property of an exclusive group of States but a public treaty registered with the Secretariat of the United Nations and, as such, subject to the opinion of all its Members. With regard to the fact that we are no longer members because we were expelled from the OAS, I should like to say that we are not sorry that we ceased being members of an organization which, as I have said many times, is now nothing more than the colonial office of the Washington Government.

179. I should like to clear up one point because of certain references which have been made here. The case is not the same with the Organization of African Unity which, when faced with imperialist aggression in the Congo, rose up against that aggression and demanded the evacuation of the foreign mercenaries and troops being used.

180. With regard to the reference to Trujillo, I should like to say that what I read on that occasion was purely and simply a quotation from the internationalist, Salvador de Madariaga.

181. With regard to the repeated accusation of Cuban aggression, this is Mr. Stevenson at his most sarcastic. My country has been the victim of constant aggression, provocation, the sending of saboteurs, and provocation from the Guantánamo base, etc. And yet it now appears that it is the aggressor in Latin America.

182. With reference to the second remark which he made about the meeting of American communist parties in Cuba, I should like to tell Mr. Stevenson that, as we understand it, Cuba does not have to ask permission from the Central Intelligence Agency to hold this type of meeting.

183. While I am answering some of Mr. Stevenson's allusions, I might recall that the other day he was asking me why we had not held elections. I am going

sacré de leur souveraineté et de leur indépendance, luttent aujourd'hui contre l'agression américaine. Ils se sont tous dressés pour leur défense. Vous ne devez entretenir aucune illusion à ce sujet. Il faut utiliser d'autres catégories et une autre échelle pour analyser et évaluer cela. Cela s'est déjà produit dans de nombreux pays à diverses époques. Nous avons pour notre part une certaine expérience dans ce domaine. Il en sera ainsi partout où les interventionnistes américains essaieront d'imposer par la force leur volonté. Voici notre réponse, M. Stevenson.

176. Nous plaignons les nombreux Américains qu'effraient les mirages, les cauchemars, les agents fantomatiques. Je répète, nous les plaignons mais il s'agit là d'un phénomène pathologique, d'une maladie grave qu'il faut traiter par d'autres moyens. Vous devriez y réfléchir.

177. M. ALVAREZ TABIO (Cuba) [traduit de l'espagnol]: Le représentant des Etats-Unis, avec ses sarcasmes habituels, a éludé les questions essentielles que je lui avais posées. Son attitude évasive est pour moi une réponse plus que suffisante, car elle prouve qu'il n'a pas raison et qu'il n'est pas dans son bon droit.

178. En ce qui concerne ma critique à l'encontre de l'Organisation des Etats américains et de la charte de Bogota, je tiens à dire que cette charte n'est pas la propriété privée d'un groupe exclusif d'Etats, mais un traité public enregistré au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et, en tant que tel, soumis au jugement de tous ses Membres. Quant à dire que nous n'appartenons plus à l'OEA parce que nous en avons été expulsés, je tiens à dire que nous ne sommes guère affligés de ne plus appartenir à une organisation qui, comme je l'ai dit cent fois, n'est plus que le ministère des colonies du gouvernement de Washington.

179. Je désire préciser un point au sujet de certaines allusions qui ont été faites. Nous ne pouvons établir un parallèle avec le cas de l'Organisation de l'unité africaine, qui, lors des agressions impérialistes au Congo, s'est élevée contre l'agresseur et a réclamé l'évacuation des forces étrangères et des mercenaires à leur service.

180. En ce qui concerne l'allusion à Trujillo, je dois dire que le passage dont j'ai donné lecture à cette occasion était entièrement de la plume de cet internationaliste qu'est M. Salvador de Madariaga.

181. En ce qui concerne l'accusation réitérée portée contre Cuba de s'être livré à des actes d'agression, c'est bien là le plus beau sarcasme de M. Stevenson. Mon pays qui a constamment fait l'objet d'agressions, de provocations, d'expéditions de saboteurs, dirigées depuis la base de Guantánamo, etc., ferait maintenant figure d'agresseur en Amérique latine!

182. En ce qui concerne la deuxième allusion qu'il a faite à la réunion de partis communistes d'Amérique à Cuba, je tiens à dire à M. Stevenson que nous estimons que Cuba n'a pas à demander à la Central Intelligence Agency l'autorisation de tenir ce genre de réunion.

183. Et puisque j'en suis à répondre aux allusions de M. Stevenson, il me vient à l'esprit que l'autre jour il me demandait pourquoi nous n'avions pas organisé

to answer him seriously and not sarcastically. My country is living in a state of war; it is living under the constant threat of armed attack, and, given that situation, it has preferred to give each citizen a rifle to defend his freedom and independence rather than a ballot paper. Moreover, I should like to remind Mr. Stevenson that, after its great revolution in 1776, his country waited for more than ten years before holding its first elections.

184. The PRESIDENT: My list of speakers is exhausted, as perhaps we all are. Is there anyone who wishes to speak now?

185. Mr. VELAZQUEZ (Uruguay) (translated from Spanish): At the last meeting of the Council I stated that some further developments which had recently occurred concerning the situation in the Dominican Republic warranted careful attention and that, consequently, I was taking the liberty of requesting the Soviet Union representative to agree that the draft resolution submitted by his delegation should not be put to the vote immediately.

186. After certain consultations which I have held today, I find myself obliged to declare that some members of the Council would still like to have a little more time to consider certain aspects of the problem which we are discussing and which in our opinion are important. Consequently, I should like to take advantage once again of the courtesy of the representative of the Soviet Union and ask him to agree that voting should not take place at today's meeting. I am sure that he will have no objection if he bears in mind the various reasons that lead me to make this request. Moreover, I am sure he will not be surprised since he is certainly familiar with a very popular proverb from the region of Azerbaijan—and I shall quote the English translation from the excellent book by Victor de Guinzbourg entitled *Wit and Wisdom of the United Nations* which is so often used and so little quoted: "You will make a present of the cloth: they will then ask for the lining."

187. Mr. RIFA'I (Jordan): The representative of Uruguay has expressed a valid reason for a new appeal to postpone the voting on the Soviet draft resolution before the Council. I again wish to associate my delegation and myself with that appeal.

188. The situation in the Dominican Republic continues to be of concern to the Security Council, and the Council should make every effort possible to meet the requirements of that situation. I feel certain that this approach is widely appreciated. I therefore trust that the representative of the Soviet Union will willingly, and for the second time, allow some more time for efforts to materialize on the above-mentioned lines. I thank him in advance.

189. The PRESIDENT: As we all know, the representative of the Soviet Union is always ready with his answers to any questions. Will he now answer the question that has been put to him?

190. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The repre-

d'éllections. Je vais lui répondre sérieusement, et non par des sarcasmes. Mon pays vit en état de guerre; il vit sous la menace permanente d'une attaque armée, et, dans ces conditions, il a préféré donner à chacun de ses citoyens, au lieu d'une carte d'électeur, un fusil pour défendre sa liberté et son indépendance. En outre, je tiens à rappeler à M. Stevenson que, après la grande révolution de 1776, son propre pays a attendu plus de dix ans avant de tenir ses premières élections.

184. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La liste des orateurs est apparemment épuisée; je crois qu'en fait nous le sommes tous. Quelqu'un d'autre souhaite-t-il prendre la parole?

185. M. VELAZQUEZ (Uruguay) [traduit de l'espagnol]: Lors de la dernière réunion du Conseil, j'ai indiqué que des faits nouveaux, survenus au cours des dernières heures dans la situation existant dans la République Dominicaine, méritaient un examen attentif et que, par conséquent, je me permettais de prier le représentant de l'Union soviétique d'accepter que le projet de résolution présenté par sa délégation ne soit pas mis aux voix immédiatement.

186. Après les consultations auxquelles j'ai procédé aujourd'hui, je me vois dans l'obligation de dire que des membres du Conseil désirent encore un peu de temps pour examiner certains aspects du problème dont nous discutons et qui nous semblent revêtir une certaine importance. Par conséquent, je fais une fois de plus appel à la compréhension du représentant de l'Union soviétique, et lui demande d'accepter que le vote n'ait pas lieu aujourd'hui. Je suis sûr qu'il n'y verra aucun inconvénient s'il tient compte de toute une série de raisons qui me poussent à lui faire cette demande. En outre, je ne crois pas que ce soit pour lui une surprise, car il connaît certainement le proverbe russe très populaire dans la région de l'Azerbaïdjan, et dont je vais donner la traduction, d'après l'excellent livre de Victor de Guinzbourg intitulé *Esprit et sagesse des Nations Unies*, livre si souvent utilisé et si peu cité. Le proverbe est le suivant: "Faites cadeau d'un tissu et on vous demandera la doublure."

187. M. RIFA'I (Jordanie) [traduit de l'anglais]: Le représentant de l'Uruguay a invoqué une raison valable en faveur d'un nouvel ajournement du vote sur le projet de résolution soviétique dont le Conseil est saisi. Je voudrais une fois de plus associer ma délégation et moi-même à son appel.

188. La situation dans la République Dominicaine continue de préoccuper le Conseil de sécurité qui ne doit épargner aucun effort pour faire face à cette situation. Je suis sûr que tout le monde s'en rend compte et j'espère, par conséquent, que le représentant de l'Union soviétique voudra bien une deuxième fois donner aux efforts déployés le temps de porter leurs fruits. Je l'en remercie d'avance.

189. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Comme nous le savons tous, le représentant de l'Union soviétique est toujours prêt à répondre à toutes les questions. Est-il disposé à répondre à celle qui vient de lui être posée?

190. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Le repré-

sentative of Uruguay, my distinguished colleague, has for the second time requested my delegation to prolong the time in which the Security Council may consider the question of the United States armed invasion of the Dominican Republic, in view of the seriousness of the matter and the responsibility of this important body. We have also heard an expression of support from our distinguished colleague, the representative of Jordan, who likewise stressed the need for further consideration of the question by the Security Council, the highest organ of this international Organization.

191. The Soviet delegation always takes account of the wishes and views of members of the Security Council. In this instance it finds the request of Council members to be reasonable and convincing, and we are prepared to extend the deliberations of the Council, so that United States imperialism may remain for a little longer with the rope around its neck.

192. The PRESIDENT: I therefore understand that the representative of the Soviet Union does not insist that his draft resolution should be put to the vote immediately.

193. As regards the next meeting, I should like to inquire whether the representative of Uruguay has any particular date and time in mind.

194. Mr. VELAZQUEZ (Uruguay) (translated from Spanish): My delegation and also, I think, the delegations to which I have referred, would be ready to ask you to allow the Council to continue on Monday afternoon, if that is acceptable to other members of the Council.

195. The PRESIDENT: The representative of Uruguay has suggested that we should adjourn and meet again on Monday afternoon. I have made other inquiries and I understand that from the Secretariat point of view the afternoon would be more acceptable than an earlier hour on Monday.

196. Mr. STEVENSON (United States of America): While of course I have no objection to the postponement of this meeting, I must say to the Council that having to meet on Monday afternoon would be extremely inconvenient for me because I have certain unavoidable obligations elsewhere. However, I would be quite content to have a meeting on Tuesday if it accommodates the wishes of the Council. I can assure the representative of the Soviet Union that it will not cause me the least discomfort to have the rope around my neck for that much longer.

197. The PRESIDENT: It has been suggested by the representative of the United States that for reasons of convenience he would prefer to have the meeting on Tuesday morning rather than on Monday afternoon.

198. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): We have just heard a statement from the United States representative. We of course realize full well how the representative of the United States must now be feeling; as they say, however, "one must bow to the inevitable". I still voice my preference for Monday.

sentant de l'Uruguay, notre éminent collègue, demande pour la deuxième fois à la délégation soviétique de prolonger, compte tenu de la gravité de cette question et de la responsabilité du Conseil de sécurité, la discussion de l'invasion de la République Dominicaine par les forces armées des Etats-Unis. Notre honorable collègue, le représentant de la Jordanie, s'est également prononcé en ce sens et a souligné la nécessité de poursuivre l'examen de cette question au Conseil de sécurité, organe suprême de notre organisation internationale.

191. La délégation soviétique a toujours tenu compte des vœux et des considérations des membres du Conseil de sécurité. Dans ce cas précis, les demandes formulées par les membres du Conseil lui paraissent raisonnables et convaincantes et nous sommes prêts à prolonger la durée des travaux du Conseil afin que l'impérialisme américain demeure encore quelque temps la corde autour du cou.

192. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je crois comprendre que le représentant de l'Union soviétique n'insiste pas pour que son projet de résolution soit mis aux voix dès maintenant.

193. Quant à la prochaine réunion, je voudrais demander au représentant de l'Uruguay s'il a une idée de la date et de l'heure auxquelles elle pourrait avoir lieu.

194. M. VELAZQUEZ (Uruguay) [traduit de l'espagnol]: Ma délégation, et aussi je crois les délégations auxquelles j'ai fait allusion, sont prêtes à vous demander de continuer les travaux du Conseil lundi après-midi; mais il est nécessaire que cette date convienne aussi aux autres membres du Conseil.

195. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'Uruguay nous a proposé d'ajourner nos débats jusqu'à lundi après-midi. Je viens de consulter le Secrétariat, qui estime qu'une réunion d'après-midi serait préférable à une réunion du matin.

196. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Sans vouloir, bien entendu, m'opposer à l'ajournement de nos débats, je dois dire au Conseil qu'il me serait extrêmement difficile d'assister à une réunion lundi après-midi, car je serai alors retenu par des obligations que je ne puis remettre. Si le Conseil l'accepte, je serais tout à fait disposé à ce que nous nous réunissions mardi. Je puis assurer le représentant de l'Union soviétique que je n'en serai pas plus mal à mon aise pour avoir gardé la corde au cou un peu plus longtemps.

197. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant des Etats-Unis a proposé, pour des raisons de convenance personnelle, que notre réunion ait lieu mardi matin plutôt que lundi après-midi.

198. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Monsieur le Président, nous venons d'entendre la déclaration du représentant des Etats-Unis. Bien entendu, nous nous rendons compte de l'état d'âme actuel des représentants des Etats-Unis mais, comme disent les Russes, "avant la mort, on ne respire jamais assez".

As I understand it, our distinguished colleagues from Uruguay and Jordan and perhaps others had Monday in mind—either a morning or an afternoon meeting, as the President chooses.

199. Mr. STEVENSON (United States of America): There is another suggestion, and that would be to have a meeting tomorrow.

200. The PRESIDENT: I understood from the representative of Uruguay that he wanted the weekend to be able to complete his consultations and I believe that is why he suggested Monday.

201. Mr. RIFA'I (Jordan): If I may be allowed to do so by the representative of Uruguay, I should like to suggest as a matter of convenience that we meet on Tuesday morning, if no objection is raised. I myself cannot be available during the weekend. Therefore Monday will perhaps be the only useful day for exchanging views and holding consultations. Thus I hope that Tuesday morning will be agreeable to everybody.

202. The PRESIDENT: I believe that the representative of the Soviet Union has met the request of the representatives of Uruguay and Jordan nearly three quarters of the way. He could probably go the other quarter, so that we could meet on Tuesday morning.

203. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation is unable to resist so resolute an assault by our distinguished colleagues from Jordan and Uruguay, and we acquiesce.

204. The PRESIDENT: We are particularly grateful that we shall not be required to meet on Monday. Therefore we shall meet on Tuesday at 10.30 a.m.

The meeting rose at 6.35 p.m.

Cependant, nous préférierions lundi. Je crois comprendre que mes collègues de l'Uruguay et de la Jordanie, d'autres aussi peut-être, ont également pensé à lundi; vous déciderez, Monsieur le Président, si la séance doit avoir lieu le matin ou l'après-midi.

199. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Il y a bien une autre possibilité qui serait de nous réunir demain.

200. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je crois comprendre que le représentant de l'Uruguay souhaite disposer du week-end pour terminer ses consultations et que c'est pour cela qu'il a proposé lundi.

201. M. RIFA'I (Jordanie) [traduit de l'anglais]: Si le représentant de l'Uruguay veut bien me le permettre, je proposerai, pour la commodité de tous, que nous nous réunissions mardi matin, à condition que personne n'y voit d'objection. Je serai moi-même obligé de m'absenter pendant le week-end. Lundi sera peut-être le seul jour où nous pourrions procéder utilement à des échanges de vues et à des consultations. J'espère donc que mardi matin agréera à tous.

202. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'Union soviétique a déjà fait les trois quarts du chemin pour répondre à la requête des représentants de l'Uruguay et de la Jordanie. Il pourra probablement franchir le dernier quart pour que nous puissions nous réunir mardi matin.

203. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique ne peut résister à une attaque aussi résolue de la part de ses collègues de l'Uruguay et de la Jordanie et elle accepte.

204. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Nous sommes heureux de n'être pas tenus de nous réunir lundi. La prochaine séance aura lieu mardi à 10 h 30.

La séance est levée à 18 h 35.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.